

دربارہ در وقت قد تغل  
ملائی دفاکی قد تغل  
مدق ترفاکی لاکي ملائی تغل

# فجر

- ۱ -

کتاب بچان انتق انق ۲ یغ بارو ملائی بلاجر  
مباج دان منولس حروف ملایو

کراغن

## ع. لطیف

دکمباري اوله الیاس

چتاکن یغ کدوا

کلوارن

ی. ب. ولترس، خرنیغن - بتاوی - ۱۹۴۱

EX LIBRIS



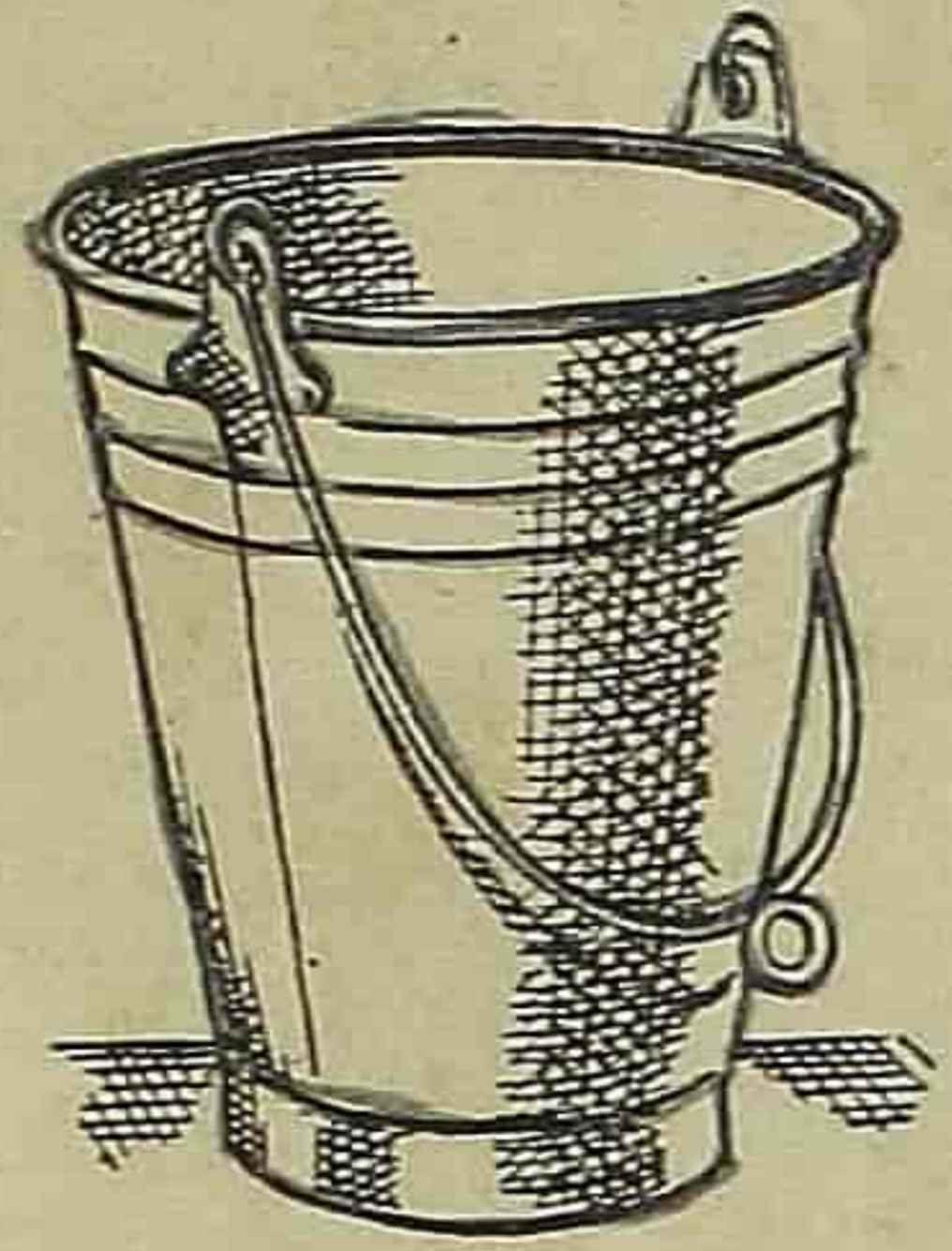
Nikola Smolenski



2.

timba

٢٠  
تِمْبَ



بَ

مَ

تَ

اَ

اِ

اِ

اِ

مَتَ

مَتِ

مَتِ

مَتِ

تِمْبَ

تِمْبِ

مَتِ

مَتِ

تِمْبِ

تِمْبِ

مَتِ

مَتِ

—



تَمْبِينِ      بِنْتِنِ      بِنْتِنِ      تَمْبِينِ  
 مَنَتِ      تَنَتِ!      تَنَتِ      مَنَتِ  
 بَمْبِينِ      مَمْبِ!      مَمْبِ      تَمْبِينِ  
 بِنْتِنِ      بَمْبِ!  
 تَمْبِ      مَنَتِ      بَمْبِ

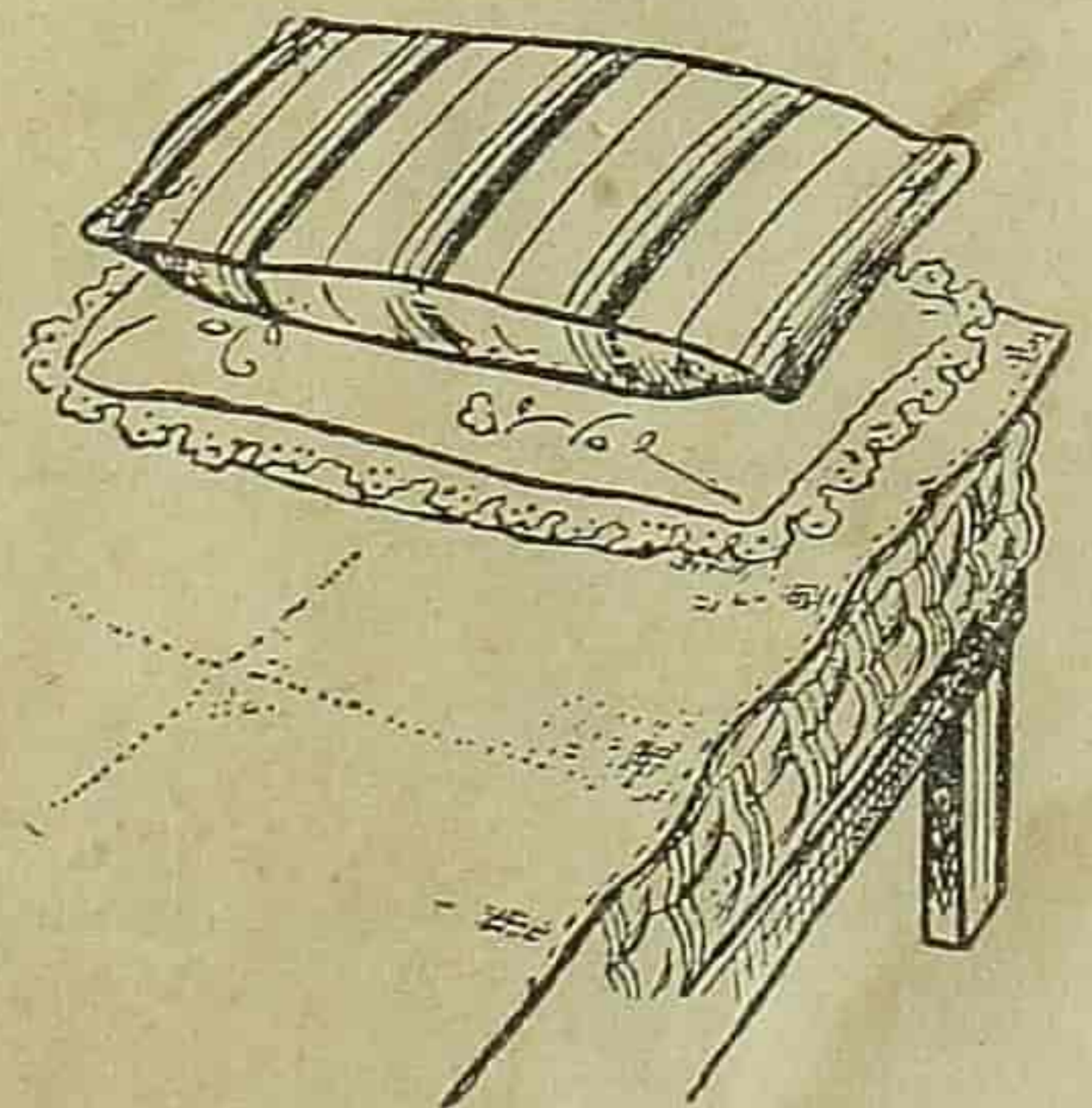
4.

bantal

.٤

بَنْتَلِ

ب      ن      ت      ل  
 ل      ل      ل      ل



لِئِنْ	لَتِ	بَلْ	لَمْ
مِئِنَّ	يَلِ	مِلْ	مَلِ
بِنَيْلِ	بِنَيْلِ	لَمَبِتْ	بِنَيْلِ
تَمْبِلِ	تَمْبِلِ	تَمْبِلِ	لَمْبِنِ

بِمِبِ	تَمْبِلِ
تَمْبِ	لَمْبِنِ
مِنْتِ	بِنَيْلِ
تَمْبِ	مِنْتِ
بِنَيْلِ	

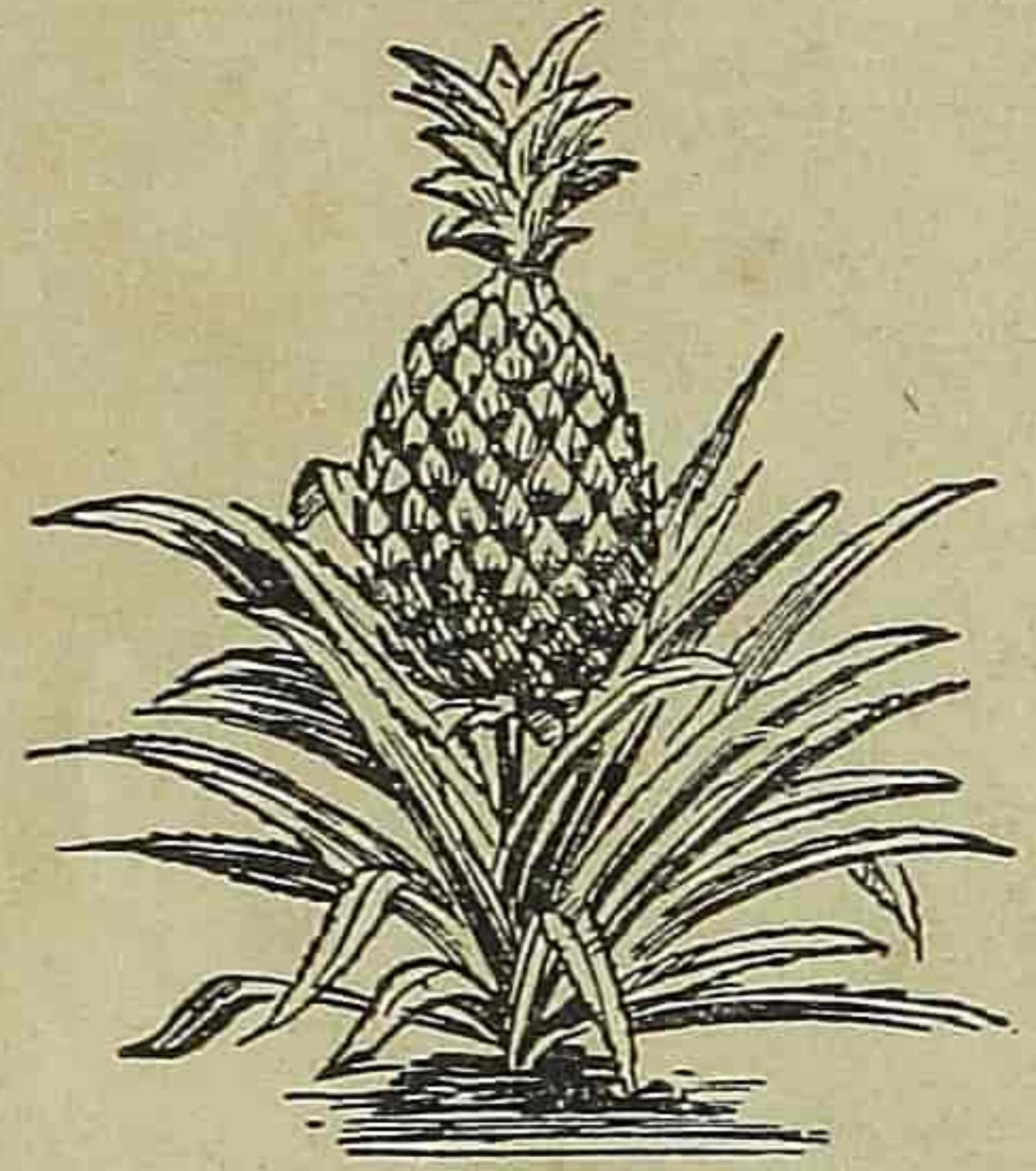
---

5.

nenas

٥٠

ننسس



س

س

س

س

س

س

س

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس

سس



لَبَّتْ لَبَّتْ لَبَّتْ لَبَّتْ  
 لَبَّتْ لَبَّتْ لَبَّتْ لَبَّتْ  
 سَبَّلْ سَبَّلْ مِنتْ سَمِبِلْ!

6.

٦

bintang

بِنْتِغ  
 ng



رِعْ	رِعْ	رِعْ	رِعْ
رِعْ	رِعْ	رِعْ	رِعْ
رِعْ	رِعْ	رِعْ	رِعْ
رِعْ	رِعْ	رِعْ	رِعْ

٥ ٥ ٥	٥ ٥ ٥	٥ ٥ ٥	٥ ٥ ٥
سَمِعَ	تَمِعَ	بَغِسَ	بَغِسَ
٥ ٥ ٥	٥ ٥ ٥	٥ ٥ ٥	٥ ٥ ٥
سَعَتَ	سَعِمَ	سَنِعَ	تَمِعَ
٥ ٥ ٥	٥ ٥ ٥	٥ ٥ ٥	٥ ٥ ٥
بَغِسَ	تَنِعَ	تَنِعَ	سَنِعَ
٥ ٥ ٥	٥ ٥ ٥	٥ ٥ ٥	٥ ٥ ٥
تَنِعَ	لَمِعَ	لَمِعَ	لَمِعَ

بَمِبَ تَمِعَ

سَنِعَ بِلَ

تَمِعَ مَس!

بِسَ سَنِعَ!

لَمِعَ لَتَ

تَنِعَ سَبَغِسَ بَمِبَ



بُعْكَسْ سَكْمَ!      مَنَتِ سَمْعَكَ!  
 كَلَمِبْ لَمِبِبْ.      تَمِبِ سَمِبِغْ.



8.

۸.

كَتَمِمْ	نَنَسِمِ	كَمِغَمِ
لَمِبِغَمِ	بِنِغَمِ	بِنِغَمِ
سَمِبِغِ	سَلَمِبِغِ	سَبِغَكْسِ
سَبِغَسِ	سَمِبِغِ	سَكْنَمِ
مَنَسِسِ	مَنَسِنِ	مَنِبِسِ

مَلِكُكُمْ      مَنِيْبِيْنَ      مَلْتَسِ  
 مَمِيْكُكُمْ      مَنَقِيْسِ      مَمِيْعِيْكَتِ

بِلْ مَلْمِيْعِ  
 مَنِيْمِيْعِ مَسِ  
 مَمِيْلِ نَنَسِ  
 مَنِيْمِيْ نِيْتِ

مِيْنِ مَمِيْنِيْ سَمِيْقِ  
 نَمِيْ مَنِيْنِيْ سَمِيْنِيْ

---



مَمَلتْ بَلتْ . مَمبِثْ مَبِثْ .  
 مَمبِسْ كَبِن . مَمبِثِن مَبِثِن .  
 مَمبِثِن نَبتْ . مَمبِثِن نَبس .  
 مَمبِثِن نَبس !  
 مَمبِثِن نَبس !  
 مَمبِثِن نَبس !

10.

$\frac{ma}{2} - \frac{ta}{1}$

10.

مات



م ا

باب باب باب باسِ

بَالِس

تَالِم

تَابِع

بَاب

مَانَ

سَام

سَابِت

عَاثِع

سَام

كَات

بَاكُتَع

تَاكُت

تَاغِس

مَات

مَالِغ

سَابِن

سَابِع

كَال

كَام

كَالِغ

بَاتِس

تَانِم

تَاتِغ

مَاسِن

مَالُ

سَاكِت

سَابِت

نَاسِ

كَام

كَابِع

بَالِم

تَامِن

تَالِغ

مَاسِم

مَالِس

سَاغِت

سَاكُ

نَانِغ

كَالِم

كَاكِ



لَأَكُّ لَأَثَّتْ لَأَمَّ لَأَبَّ  
 لَأَلُّ لَأَمُنْ لَأَلَّتْ لَأَبُّ  
 أَكُّ أَسَمْ أَبَّغْ أَلْسْ  
 أَتْسْ أَمِنْ أَلِيسْ أَثْنِ  
 مَمَاسَعُ مَمَالُ مَمَاسِنُ مَمَبَّأَتْ  
 مَمَاسَتْ مَمَاعِيسْ مَمَائِعُ مَمَالِيسْ  
 أَكُّ مَأَكْنُ نَأِيسْ أَبَّغْ مَمَانِمُ بَأَكُّغْ  
 بَابُ سَأَكِتْ سَأَثَّتْ  
 أَكُّ مَمَمَبِلْ سَأَبِتْ  
 كَأَكِ أَبَّغْ كَأَكُّ

سَبِّتْ نَامَ بَابِ بَابِ!  
 اَكُّ تَاكُتْ اَكْنِ بَابِ.  
 اَمْبِلْ نَاسِ سَبِّكُوسِ!  
 كَامُ مَاكْنِ نَاسِ بَاسِ؟

II.

da - da

.۱۱

دَادَ  
d

د د د د

دَاسِنِ

دَاتَعِ

دَاكِ

دَادُ

لَادَ

دَالِمِ

دَاكُ

دَابِسِ

سَنَدَعُ	مَادُ	بِنْدَعُ	كَنَدَعُ
سَدَعُ	مَدَعُ	دِنْدَعُ	لَادَعُ
اَدَ	تَنَدَ	دَنَدَ	أُنَدَنَ
أُنَدِ	إِنْدَعُ	تَنَدُ	تَنَدَسُ
بِدِلِ	تُنْدَعُ	تَنَدَنَ	تَنَدَعُ
بَلَنَدَ	كَلَادِ	كَلِنَدَنَ	سَلَادَ
دِ مَانَ	دِ سَانَ	دِ بِنْدَعُ	دِ بِنْتِنَ

اَدَ نَاسِ دِ دَالِمَ بَاكُلِ

اَدَ سَمَالِمَ اَكُّ مَنَتِ.

كَمَانَ كَامِ اَكُنْ مَعَادُ؟

دالم سکال تبت کام.  
داسنگ ساعت لاک.

تانیم دسان کلاد ناد!  
کاک باب دستت کال.  
باب سدغ مناغس.

ساکت ساعت داد ابغ.

کمان کام اکن مند؟

ابغ سدغ ممبل لاد.

اک ماکن ناس دشن سمبل لاد.

بغک کام بلم داغکت.

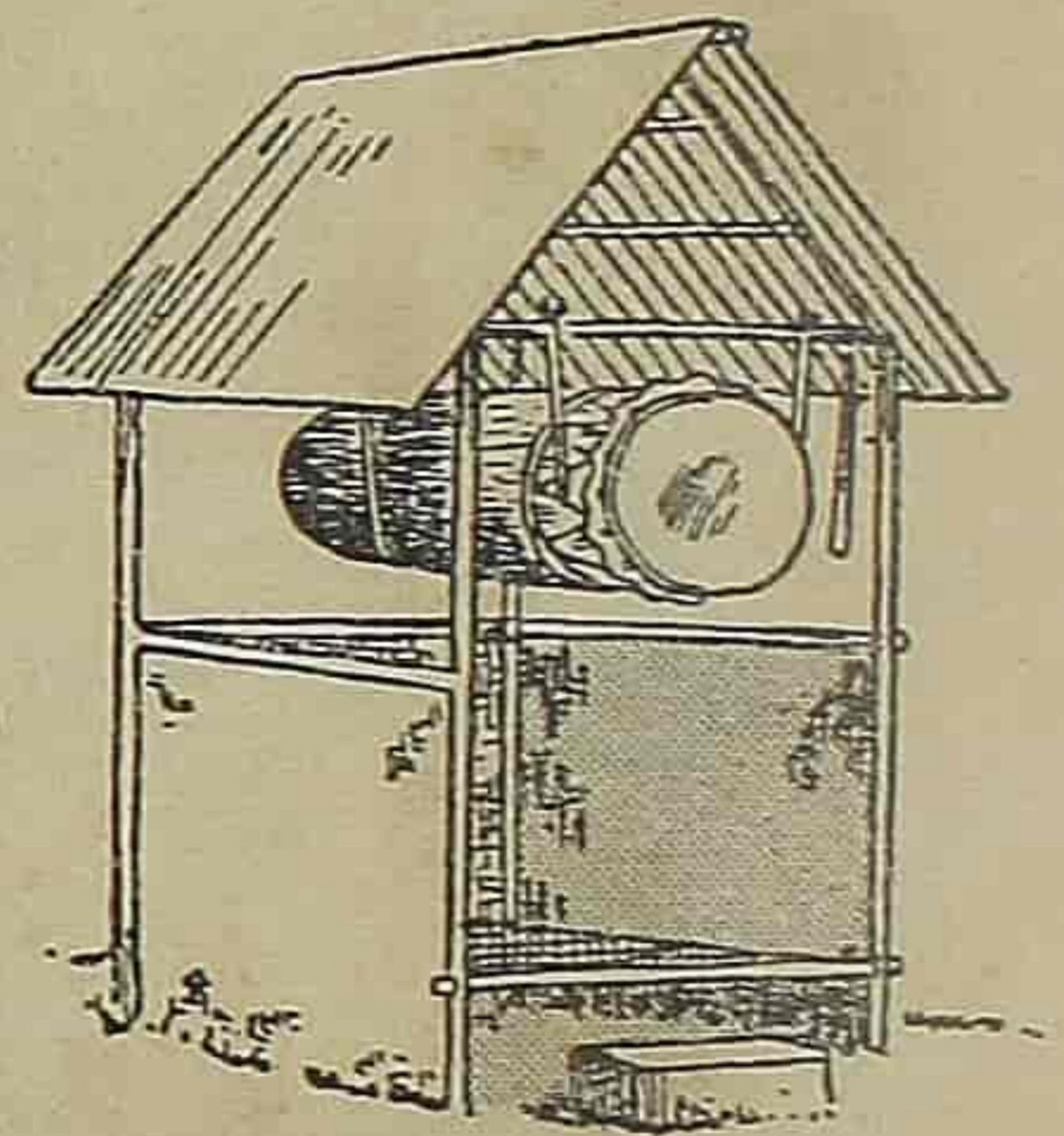
لَمِبُ اد ددالم گندغ.  
 اگ سغگ کام دمم.  
 امت سغگت تال کبغ دگبن کام.

I2.

.۱۲

ta - boeh

تَابِه  
h



ت ا ب ه  
 ه ه ه ه

تانه تاته تاده اسه

ماسه باسه ساله نانه

کَالَهُ	دَادِهِ	أُدُهُ	سَانَهُ
هَابِسٍ	هَاعَتٍ	هَالِسٍ	هَاتٍ
بِهَاسٍ	تِهَادٍ	هَلَامِنٍ	تَاهِنٍ
هَمِبٍ	هَمِبَتٍ	هَسْتٍ	سَمِبِهِ
مَنْتَهُ	لَثَاكِهِ	تَمِبِهِ	مَنْتَهُ
سَنْتَهُ	بَلِهِ	هَنْتِغٍ	تَدَهُ
سَدِيدِهِ	هَنْتٍ	تَمِبِهِ	أَمِبِهِ
مَقَاسِهِ	مَمْبَاسِهِ	مَقَالِهِ	مَنَادِهِ

دَمَانٌ تَانَهُ بَلِنْدٌ؟

هَمِبٌ أَكُنْ مَمْبَاسُهُ تَاغْنٌ.

اَعْنِ بِلْمِ تَدَه.  
 بَاسَه تَاعْنِمِ اَكْنِ مَاكْنِ!  
 بِلِ دَادَه اَنِمِ تَابِعِ!  
 كَلَمِبِ كَامِ مَاسِه بَاسِه.  
 اِنَّه اِدِ اِنْتِنِ دَسَانِ.  
 اَبِعِ هَمِبِ بِلْمِ سَمِبِه.  
 هَمِبِ مَمْنَدَعِ كَلَاغْتِ.  
 كَاكْسِ كَامِ دِبَلَاكْتِ بَغْسَلِ.  
 هَمِبِ مَمْبِلِ اَمْسِ اَنِمِ تَاهِلِ.  
 اَبِعِ اَكْنِ كَمِبَالِ كَلَاَدَعِ.

منت تال سات هست!  
 تله ماسم سمگک تهاد.  
 اده. ساکت تاغن همب!  
 تاده همب تله بله دتغه.

13.

ke - ra  
 2 1

ک را

ر ر ر ر

ترا ردا درنا کنا

.۱۳

کرا





اسا	کرا	سلا	بهترا
مترا	تترا	سترا	منرا
مقنا	ددر	دسلا	دترا

کرا همب تله ماتِ.

دمان کام مَمْبِلِ سترا؟

سمالم کارم بهترا کام.

تترا بر بارِس دهلامنِ استان.

بلاکغ همب ساکت کنا درا.

ماهل بنر سارغ سترا.

اغن تله زدا.

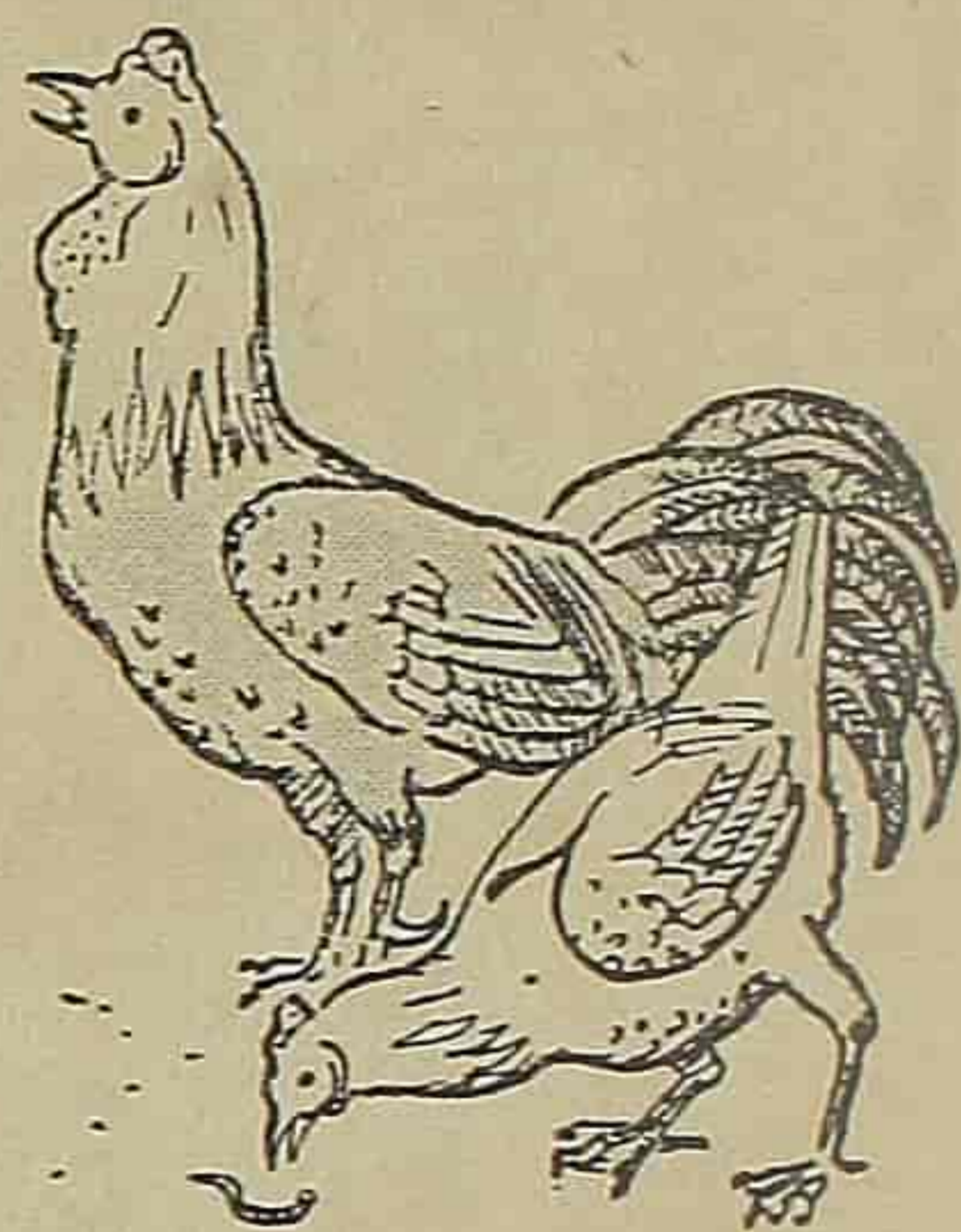
کرا همب ددالم کُبن.  
 مَساکنِ برانِ مالِغِ داتِغِ کمارِ.  
 مندُرِ تادِ برنامِ اندِرا.  
 هارِ رابُ همبِ بَراغِگتِ.  
 کامِ مِغارِغِ ددالمِ کامِ.  
 کاسِرمِ ساعِثِ برسِه.  
 مندِرِ کِبِنِ بِناتِغِ برانِ بِنِرِ.  
 بَرَتِ اَمَتِ لِمارِ اِبِغِ.  
 دِغِرِکِنِ بِنِرِ کِتاکِ!  
 سِهارِ سِمالِمِ کامِ دِدالمِ بَهِتِرا.

I 4.

.۱۴

ajam

اَیْم



اَی

اَی

اَی

اَی

بای

دای

کای

سای

سایغ

ایغ

بایر

لایر

این

این

ایه

لای

بر لایر

سهای

ملای

بهای

سمبھیغ

ملایغ

مندایغ

ممبایر

ایه اکن بر لایر کس مارغ.  
 سای سایغ اکن ایه سای.  
 ایم کام سدغ بر تلر.  
 ربس سایر بایم تهاد!  
 کام مندایغ بهترا کس برغ.  
 بایر کای یغ کام تبغ گمارن!  
 ایه تاه بر بهاس ملای.  
 هار رای یغ اکن داتغ کام برالت.  
 بلم سای تربغ ملایغ.  
 دمان کام سبھیغ؟

کمانِ کامُ اکنِ بردایغ؟  
 ایهم کایِ رایِ.  
 ایهک برلایر کسربایِ.  
 سای تاگت ایه کنا بهایِ.

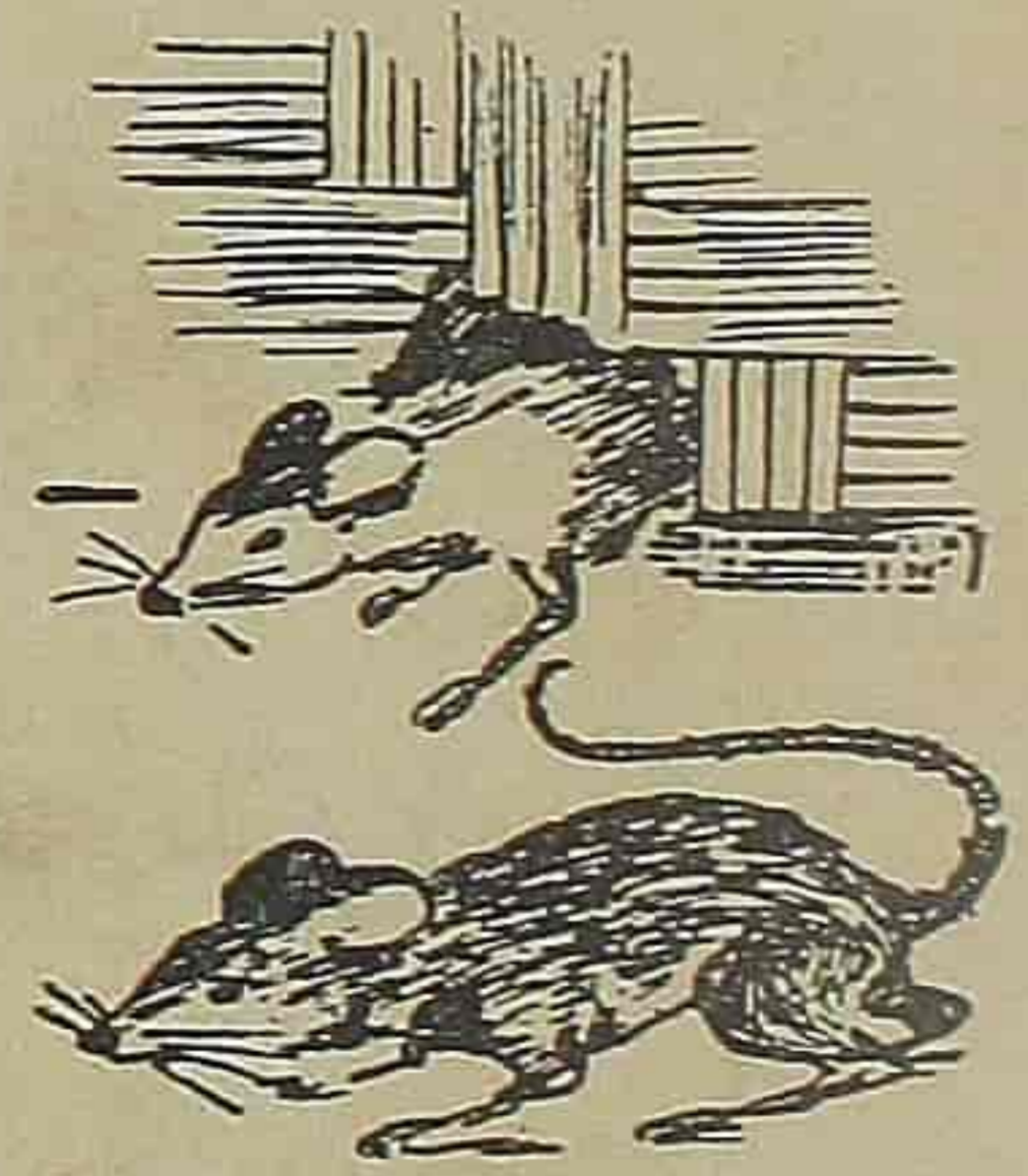
15.

$$\frac{ti}{2} - \frac{koes}{1}$$

تیدر  
 تیگر  
 میرغ

.۱۵

تیگس



تیب  
 تیگم  
 مینم

تیره  
 تیرس

سیر	سیلغ	نیر	ریت
هیدغ	هیلغ	هین	هیتیم
دیغن	دیرس	کیکر	کیلت
لیده	لیم	ایگن	ایکت
این	ایت	ایب	ایغت
ایغن	ایکت	ایرس	ایکل
دلیم	بلیکت	تریم	مغیرم

تاد ایب تیب دسربای.

بیل ابغ داتغ؟

دیغن بنر هار این.

لیده لَمْبُ ایت هیتیم.  
 سای ملیهت ایکن دالم تبت.  
 ایم سای تله هیلغ.  
 مینم نیر ایت!  
 کرس نر اِغْن ریت سمالم.  
 سیرم سدیکت بایم ایت!  
 منت سیره لیم ایکت!  
 تیکر ایت ددالم کامر تیدر.  
 سای مقاسه کیکر سبتیر.

---

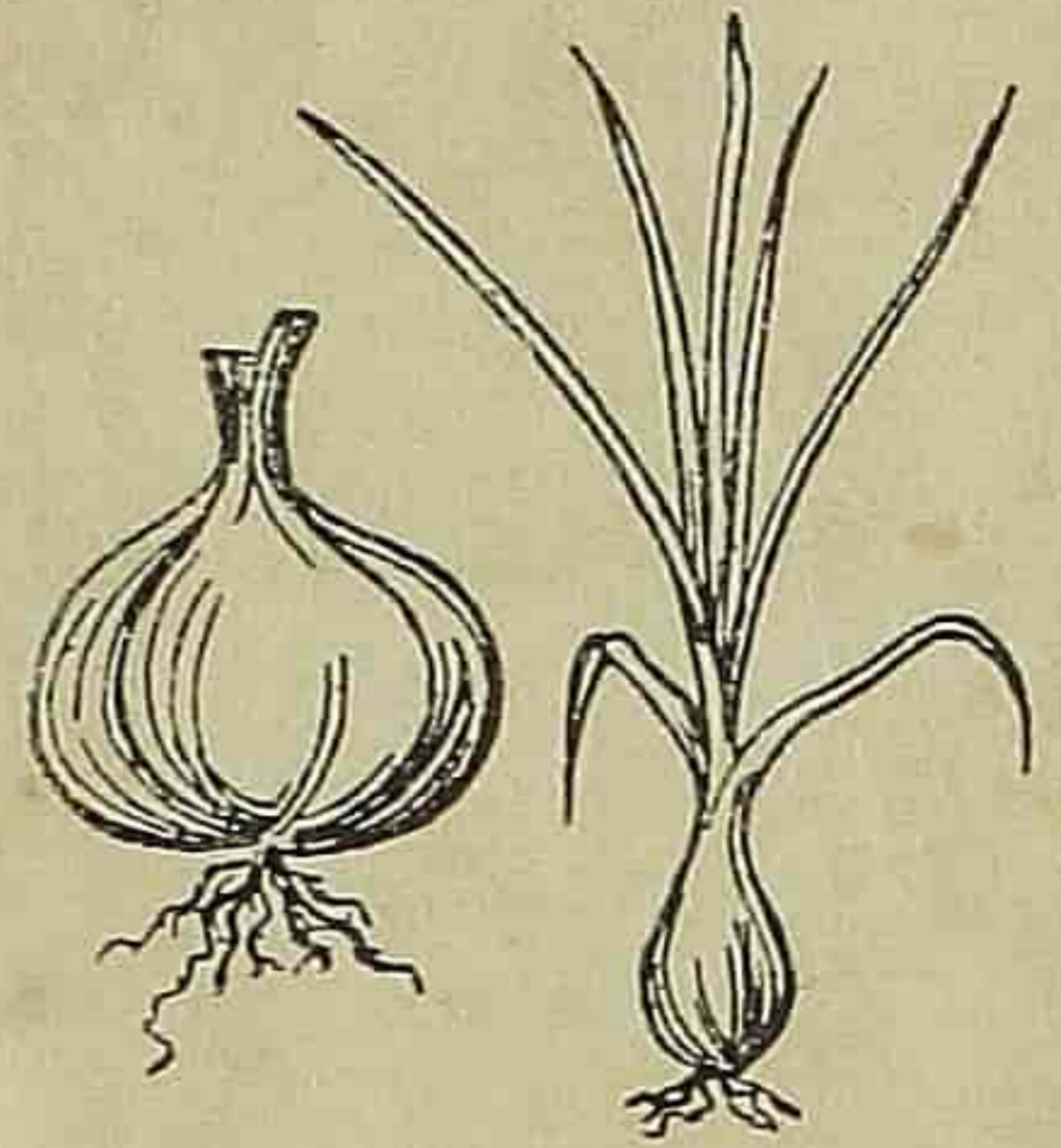
16.

.۱۶

bawang

باوَع

w



و و و و

وَرَتَ

وَرَنَ

وَع

وَه

تَاوَر

بَاوَه

وَسَوَس

وَارَس

كَاوَن

كَاوَت

سَاوَه

مَاوَس

رَاوَع

رَاوَن

دَاوَت

اَوَن

لَاوَن

كَاوَه

مَاوَر

بَاو

رَاو

تَاوَس

رَاوَع

سَاوَع

هَرْتَاوَن

بَشْكَوَن

دُرْمَاوَن

بَشْسَاوَن



بَلِّ بَاوَعِ اَنِم كَاتِ!  
 امبل ماور اَنِم كُنْتِم:  
 هَمِبْ مَقْتَرِكِن نَاسِ كَسَاوَه.

مان تاوس یغ کام باو؟  
 ورن داوت کام لمبایغ.  
 ساوَه کیت کرغ بنر.  
 هاتِ هَمِبْ ماسِه بروسوس.

هَمِبْ مَنَتِ کاون.  
 تَمِبِنِ رَاوَعِ یغ دگت تَبِتِ ایت!  
 ایه منانم سایر دساوَه.

هارس کیت درماون.  
 کام تاگت آگن ماوس.  
 رتتگن کاوت این!  
 بهار لاون لام.  
 کام برلندغ دباوه کای ار.  
 دمان کاوه بسر ایت؟  
 سای تله تاه لاون کاون.  
 سرداد کاول ترتاھن ددالم تقس.

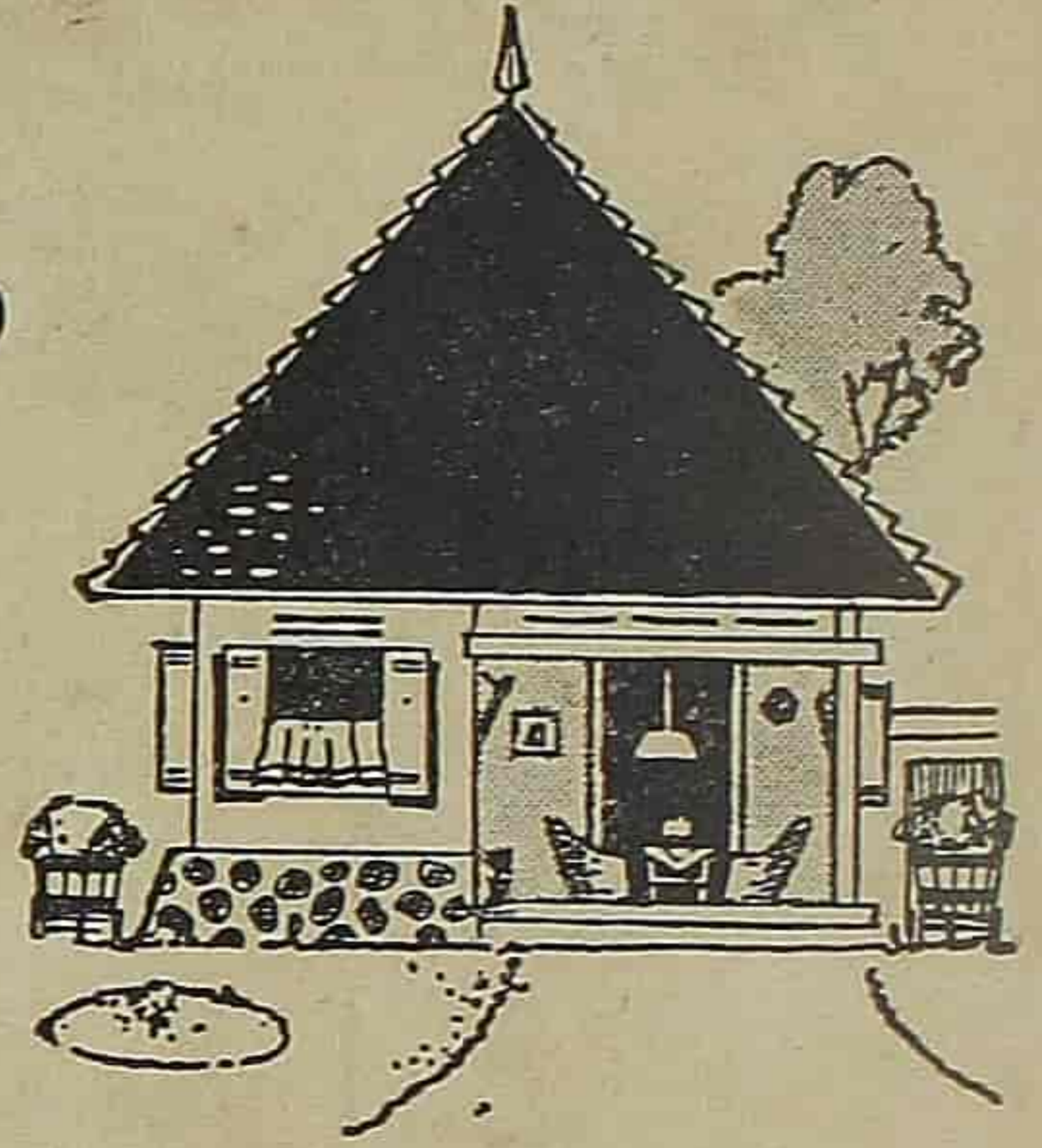
---

17.

.۱۷

roe - mah  
2 1

رومه



توگغ بوگ  
لوگ مود

روس دوگن سوبغ اودغ

موسم تودغ کود بولن

دولغ اوسر سولغ لولر

کوست یو رویغ هوبغ

نور مولت تومت بوبر

دوسن اوکیر سوست لوبغ

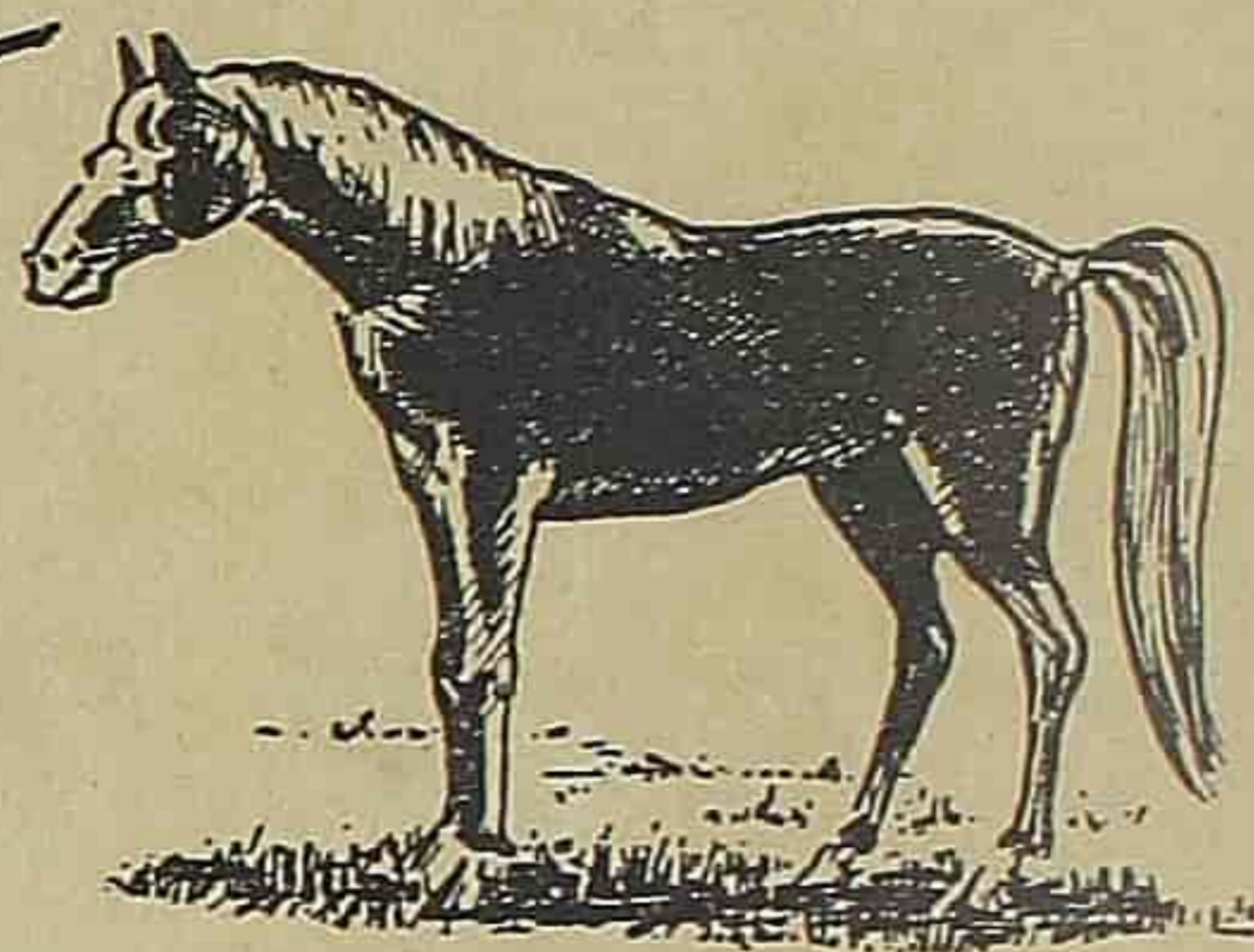
هوم روسه یونس کوننغ  
 بلوکر کموننغ ملوگت تکوکر  
 گمان بورغ تکوکر ایت تربغ؟  
 کدالم بلوکر دبلاکغ رومه ایت.  
 سکارغ موسم اغن ساگل.  
 بولن دموک سایی برلایر کبغکول.  
 همب یلم تاه برکیرم سورت.  
 ساکت تومت همب کنا دور.  
 اد سبا تئغ کموننغ دموک رومه توکغ ایت.  
 کلوره سام منورن، کبوکت سام منداک.

18.

۱۸.

کود

کود



تیب

باب

لاب

روس

بیل

مات

مود

لیم

هوم

کیت

کال

بوت

غاع

لوک

هین

راس

منار

بلاک

سهای

بھاس

کتیک

ترکیر

تریم

دلیم

برکال

ممبوک

سمول

سلام

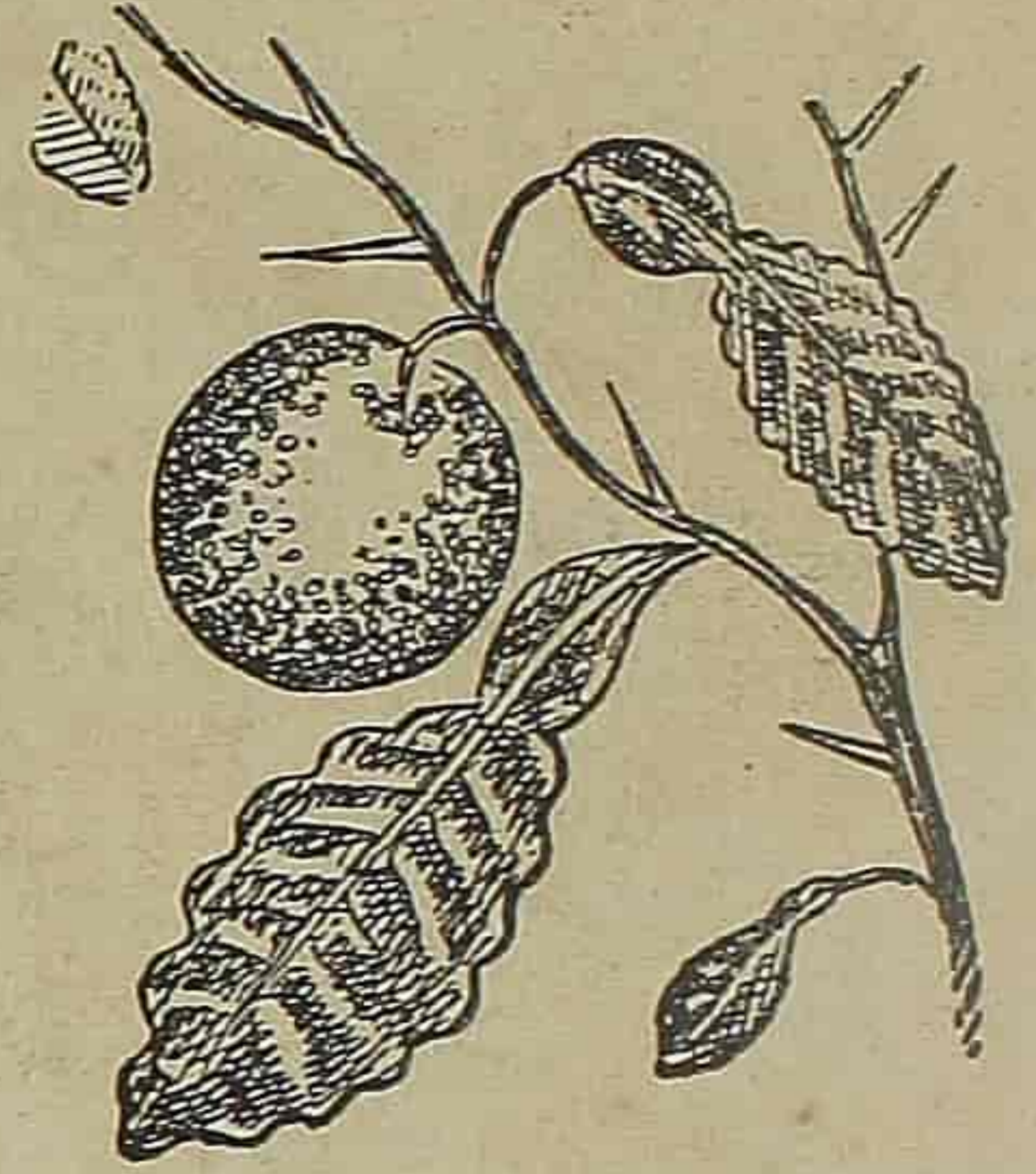
بیل باب تیب دسان؟  
 هارِ سلاس یغ لال.  
 سورت برکال ایت برنام ورت بریت  
 سوکر نر بهاس بلند.  
 کیت این هین بلاک.  
 سورت ایت سوده همب تریم.  
 کتیک ایت همب دالم ساکت.  
 روس ایت لار کدالم هوتن.  
 مانس راس نیر ایت.  
 مات کود این بوت سبله.

19.

.۱۹

دوري

دورِ



لاري

تادي

ماتي

سي

کولي

بودي

يوني

بومي

تتي

ايري

کيري

ليدي

کندي

بغسي

سندي

اوبي

کميري

کمودي

لماري

کناري

سنديري

برهنتي

کبالي

مستي

بابي باب تله ماتي.

باتغ کناري ایت رندغ سکالي.

لله برلاري ساي برهنتي.

ماری کیت مندی کسومر ایت!

بولن یونی کامی کمالی.

بورغ نوری ایت تله تربغ.

تادی تغه هاری همب ماکن ناسی

دغن سمبل لاد.

سوره کماری کولی ایت مئقکت

لماری این!

مالم هاری ساي بلم برانی تیدر سندیری.



20.

دادو

بارو

باهو

اوڻو

دوڪو

ٿيرو

ٻٽو

دهولو

ڪمبو

.٢٠

دادُ

بادو

ابو

بورو

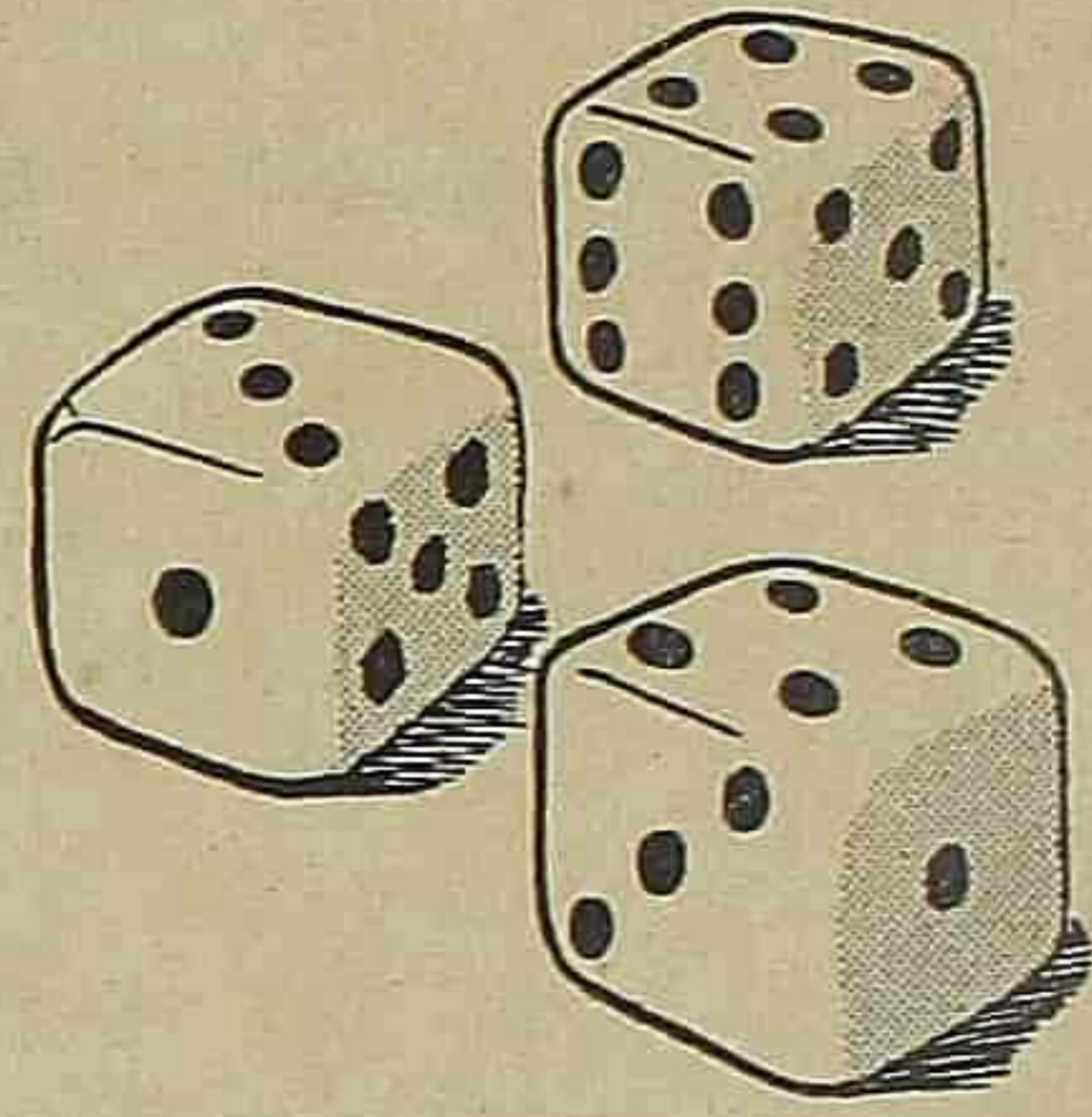
سوسو

سيلو

ٻڙڪو

ڪليرو

مٻٽو



سيڪو

ٽٽو

ڪلابو

سمبو

بيرو

ايو

مناتو

مٽو

ورن سارُغ ایت اوغو.

سی بادو تیدر دبتکو بمبو.

تاهو کامو نام بوکو این؟

سای کمالی هاری رابو.

مینم سوسو لمبو ایت!

کیت هارس بتو ممبتو.

کمان ایبو ممباسه کلمبو؟

کسومر ایبو سی امن.

هاری سنن دهولو کامی بر لایر کهولو.

سر دادو ایت بر بورو روس دالم هوتن.

کوسر این ممالو کود ایت دشن

سمبو.

هولو کرس ایه همب کایو کمونع

یغ براوکر.

21.

.۲۱

اسا	تبو	بری	کرا
غری	سنا	بکو	بلی
سری	سرو	دمی	دبو

بَلَدُو مَنْتَرِي بَرْتَمُو مَمْبَرِي

مَمْبَكُو مَمْبَلِي بَرْدَرُو تَكَاتَكِي

دَمَان كِيْت بَرْتَمُو دَهْوَلُو؟

سَاي رَاس دَبْغَكُوَلُو.

سَتْن اِيْت تَلَه بَكُو.

لَمَه لُمَبْتُ كَات مَنْتَرِي اِيْت.

تَبُو اِيْت سَمَانَس مَادُو.

بَلَدُو اِيْن كِنَا دَبُو.

تَلَر اِيْم سِي پِيَسُو كُوْرغ اَسَا سَلُوْسَن.

دَبَلِي بَاب سَمِيْلَن بُوْتَر.

برداره هیدغکو کنا باتو.  
 غری همب مندغر ورت ایت.  
 کرا تهادی سوده ماتی ددالم کبن.

22.

.٢٢

لام	لامله	مان	مانکه
دمان	دمانته	بلی	بلیله
اد	ادله	ماتی	ماتیکه
مان	مانته	سام	سامکه

نتی تتیله لمبو لمبوکه  
 کمان کمانته بری بریله

ماریله کیت ماکن دهولو!  
 تریم کاسه، سای بارو سوده ماکن.  
 دمانکه رومه ایت؟

کات ایه، دکت رومه توکغ امس.  
 بلیله ستر ایت بارغ سهست!

نتیله سینتر!  
 بیلکه کامو برکیرم سورت؟  
 بولن یغ لالو.

بورغ دار که ایت؟  
 بوکن، ایت بورغ تکوکر.  
 مانتہ کتامو، اکن ممبتو ساي ددالم

سوسه؟

سايغ، سکارغ ساي سوسه، سابرله  
 کامو دهولو!

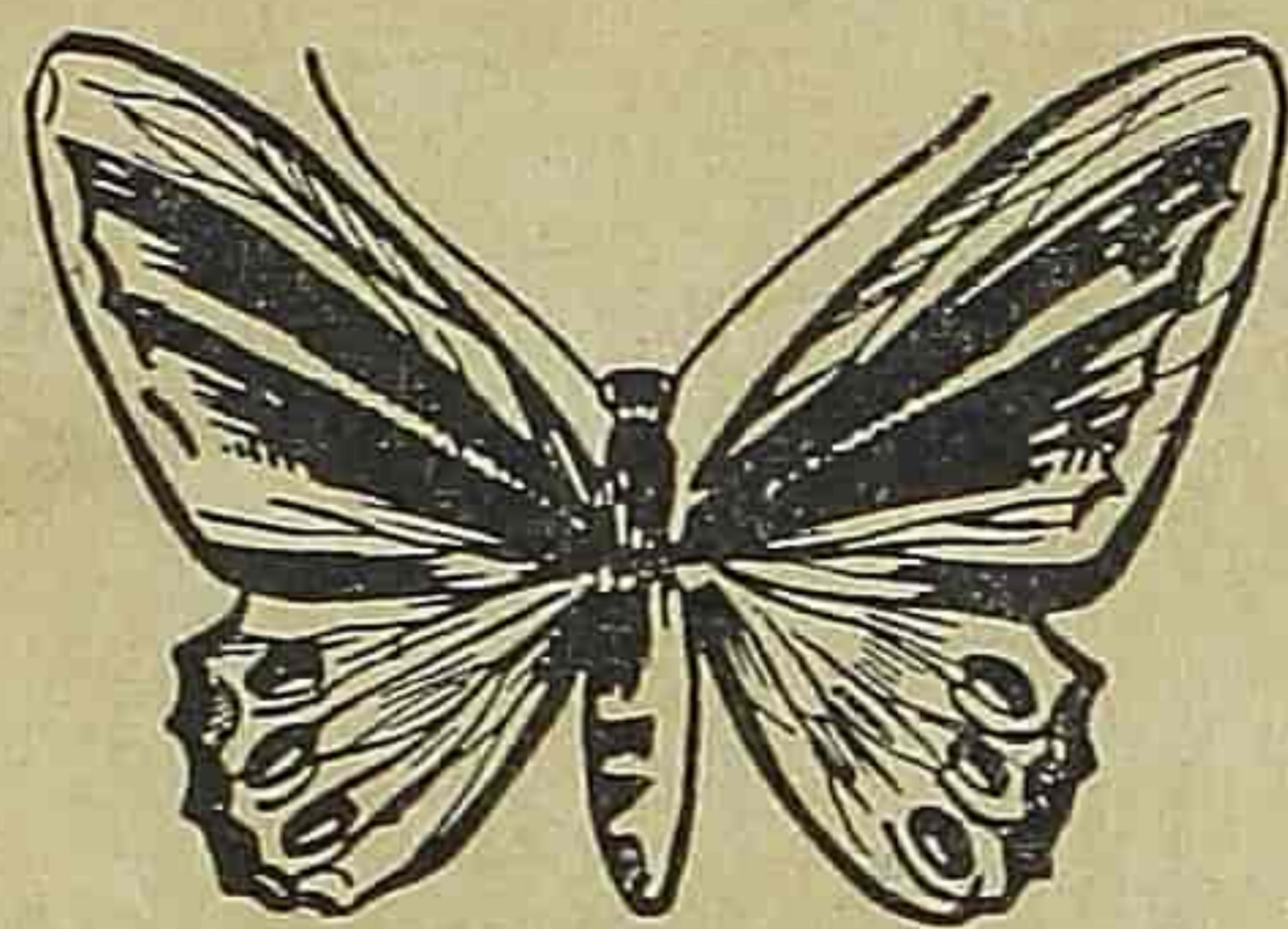
کمانته همب اکن ممنت ناسي سديکت؟  
 اسل لورس هاتي تتو سلامت.

23.

rama - rama

.۲۳

رام ۲



بيري ۲

مات ۲

کات ۲

الو ۲

بولي ۲

کور ۲

رومه ۲

کالي ۲

انتع ۲

لاکي ۲

کود ۲

بوله ۲

berlari - lari — برلاري ۲

بربنته ۲

تربورو ۲

برهاري ۲

برکات ۲

مناغس ۲

مراب ۲

مليهت ۲

مناري ۲

سمنا ۲

سهاري ۲

سکالي ۲

سمات ۲



دمان ۲ اد تمبه بوله ۲.

سي سامه بلم تاهو کالي ۲.

ايسيله بولي ۲ ايت!

کير ۲ ستاهن ساي ساکت ۲ دسان.

برلاري ۲ کمانکه مات ۲ ايت؟

انتق ۲ امس سي مينه برکيلت ۲.

سوگله کامو برکات ۲ دغن سي سالم؟

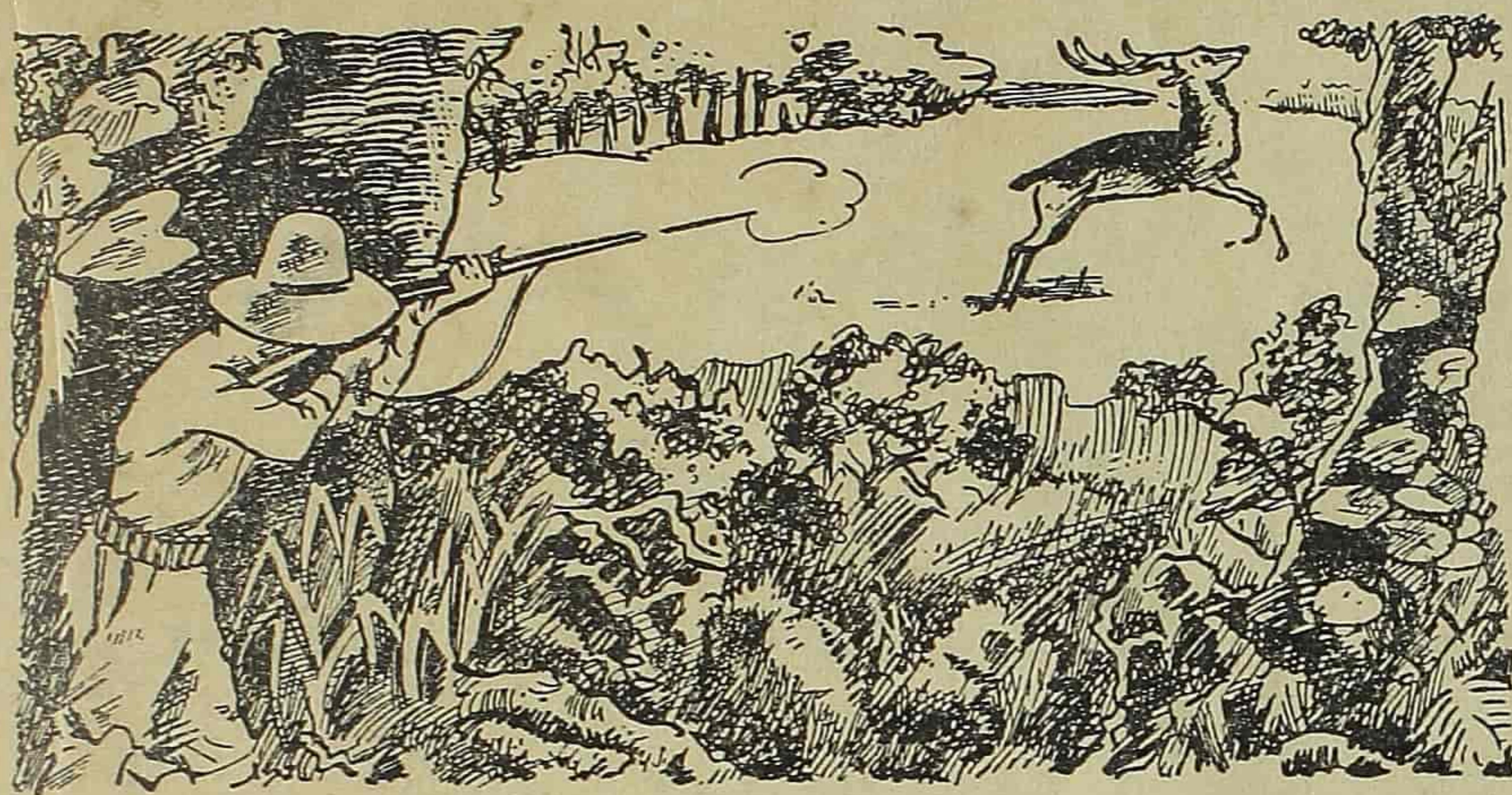
سهاربي ۲ سي سانه مناعس ۲.

همب تربورو ۲ منولس سورت اين.

ماريله کيت مليهت ۲ کسان!

دالم کبن بناق تئو اد پيري ۲ دغن کور ۲.

لاکي ۲ ايت مناري ۲ سمبل ترتاو ۲.

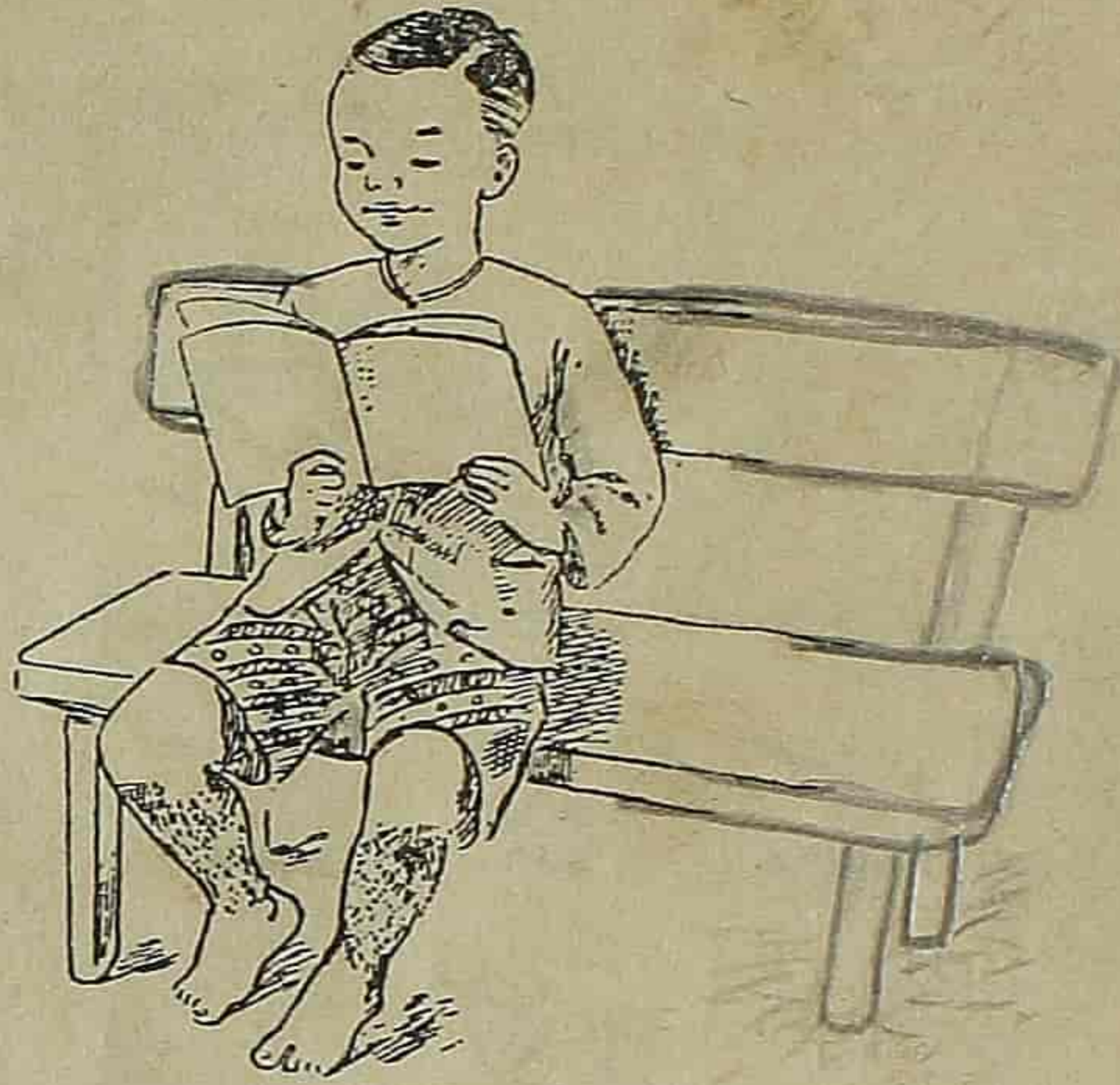


24.

.۲۴

## روس.

کمارن ایه بربورو روس. ایه ممباو بدیل.  
 همب تیاد سرت. همب بلم برانی تورت. مالم  
 هاری ایه کمبالی. هاتی ایه ساعت سوسه.  
 بدیل ایه هیلغ ددالم رمب. کاکي ایه لوک  
 کنا دوری. روس لاری کدالم بلوکر.



## بوکو.

ایو همب ممبلی بوکو. بوکو ایت ساعت  
 تیل. مالم هاری همب تاره ددالم لماری  
 بوکو. کاون همب برکات: .. بوله اد بر بوکو.  
 همب ترتاو مندغر کات ایت. کات-همب:  
 .. سو دهکه کامو ملینت بوکو تولغ؟ کامی  
 سام ۲ ترتاو بلاک.

25.

goenting

غ  
ن

ت

ن

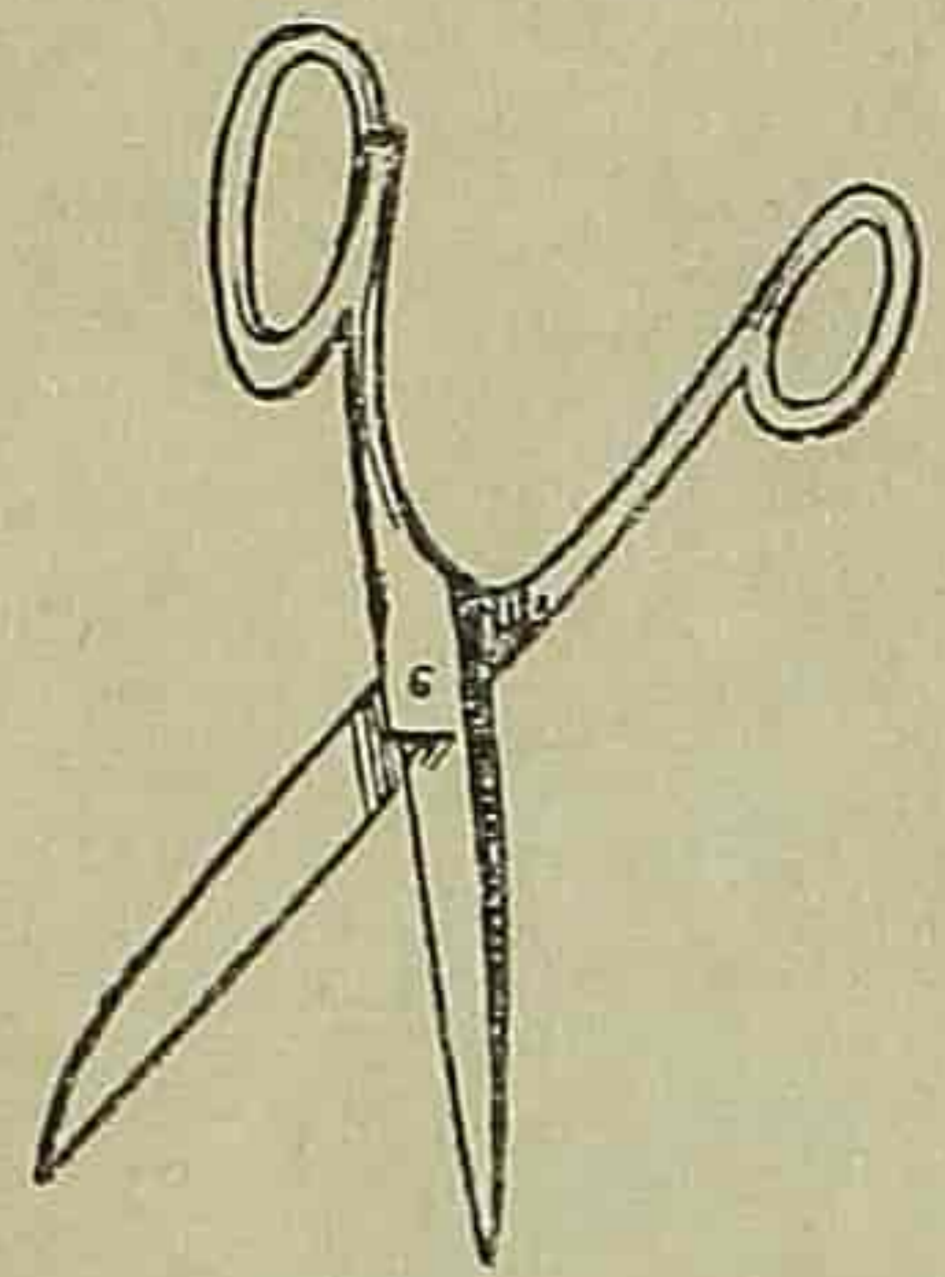
نک

ن

.۲۵

ننتغ  
ن

ن



کلر

کیل

کول

کاله

کالر

کلغ

کیرغ

کولغ

کورو

کالی

کته

کیلغ

دوک

لاکی

ساک

تیک

سنگه

کیکت

کیکل

کیکی

تگیلغ

کرشک

سلکوری

لگندی

کورو کامی ممبلی گردی.

ایه متکالی سومر دبلاکغ رومه.

کینکی سایی ساکت، سبب ممان کنول ۲.

تیکر تادی بلم همب کولغ.

کنتکن کمبر ناک ایت دیندغ!

ایبو همب امت کوسر.

دکونغ سغکالغ اد کین تبو.

موره هرک کلغ کادغ.

بریله سایی برس سگککم!

تگیلغ سوک مان سرغک.

اد سارغ کرغک دباتغ لگندی ایت.

داد کولی ایت برداره دکیکت کرا.

سودهکه کامو ملیهت کندی؟

دنکری مان یغ اد رومه ساکت کیل؟

کلیغ کمیلغ کلغ امس ایت.  
 هلبالغ ایت کا که برانی.

26.

pajoeng

.۲۶

فایغ



ف ا ی غ  
 ف ف ف ف

فادغ فیله فولغ فکن

کلف اتف فیف تغکف

سَمَفَه لُمَفَه سَفَه سَمِفَت

باف روف فاف لوف

فکڻ	فاکر	فیسڻ	فوڪل
فَنَتَڻ	فَنُتُن	فَتَو	فَنَکَڻ
فولت	فندو	فَمِڙَن	فان
فريکي	فلورو	براف	کلاف
فڻهولو	کفالڻ	فلان	فلهه

کين فڻهولو برفاکر کاوت.

فایه ساي ممباو فادي ایت.

دفاسر مان کامو بلي فیسڻ منته این؟

کورو فرکي فول کسان.

کامي دفنگل کورو فوکل امفت فتنڻ.

کاڻڻ فنگر ساي تله فاته.

باف همب فرکي کفاسر ممبلي فايغ.  
 فوکل براف کامو اکن فرکي؟  
 بليله کول فاسر دلافن کاتي.  
 ماهل سئگه هرک فلان کود ايت.  
 فريکي کامي ساعت دالم.  
 تیکس ايت برسارغ دفماتع ساوه.  
 براف فيکل کامو ممبلي کته فار؟  
 برس فولت ايت دسيمفن ددالم سمفیت.

---



27.

bo-tol

.۲۷

بوتل



اوبت	کوسغ	بورس	بوده
دوکه	لورغ	نوگو	سمبغ
بورغ	فونغ	نومر	اورغ
لوهر	تولغ	دورغ	فوهن
سوفي	نون	لوب	بول
تردورغ	منولغ	تروفغ	سنونه
فتول	کلور	مغوبت	سکوله

بوتل سوفي ایت کوسغ.

دوکه امینه امس فرکئل.

بري برکول روتي تهادي!  
 کرف کالي تر دورغ کتامو.  
 بسر ۲ توکو دکوت سولو.  
 مودل کامي امفت فوله رشکت.  
 نومر براف نامو دالم بوکو ایت؟  
 سي امت ملولغ منت تولغ.  
 لوٽغ ایت ملُمت داري فوهن کفوهن.  
 فوهن دد ف برکون دتاتم ددالم کبن کوفي.  
 اورغ فمالس تتو بوده.  
 نون ایت بورس لاکي سُمبغ.  
 براف هرک تر وفتح اين؟  
 ساي فرکي منشن کمبر هيدف.

کولم سکوله سوڊه توهر.  
 سامکه بول لمفو دغن سمفرغ لمفو؟  
 لورغ ۲ ددالم نكري ايت ساعت سمفت.  
 ساي دغر اورغ ممالو تشغ.  
 دبوگر اد رومه ساکت تمفت مغوبت اورغ  
 کيل.

افی ایت برکلور برکوبر ۲.  
 فونقله روتن ایت دغن لادغ.  
 کونر بنر کیکي کولي ایت.

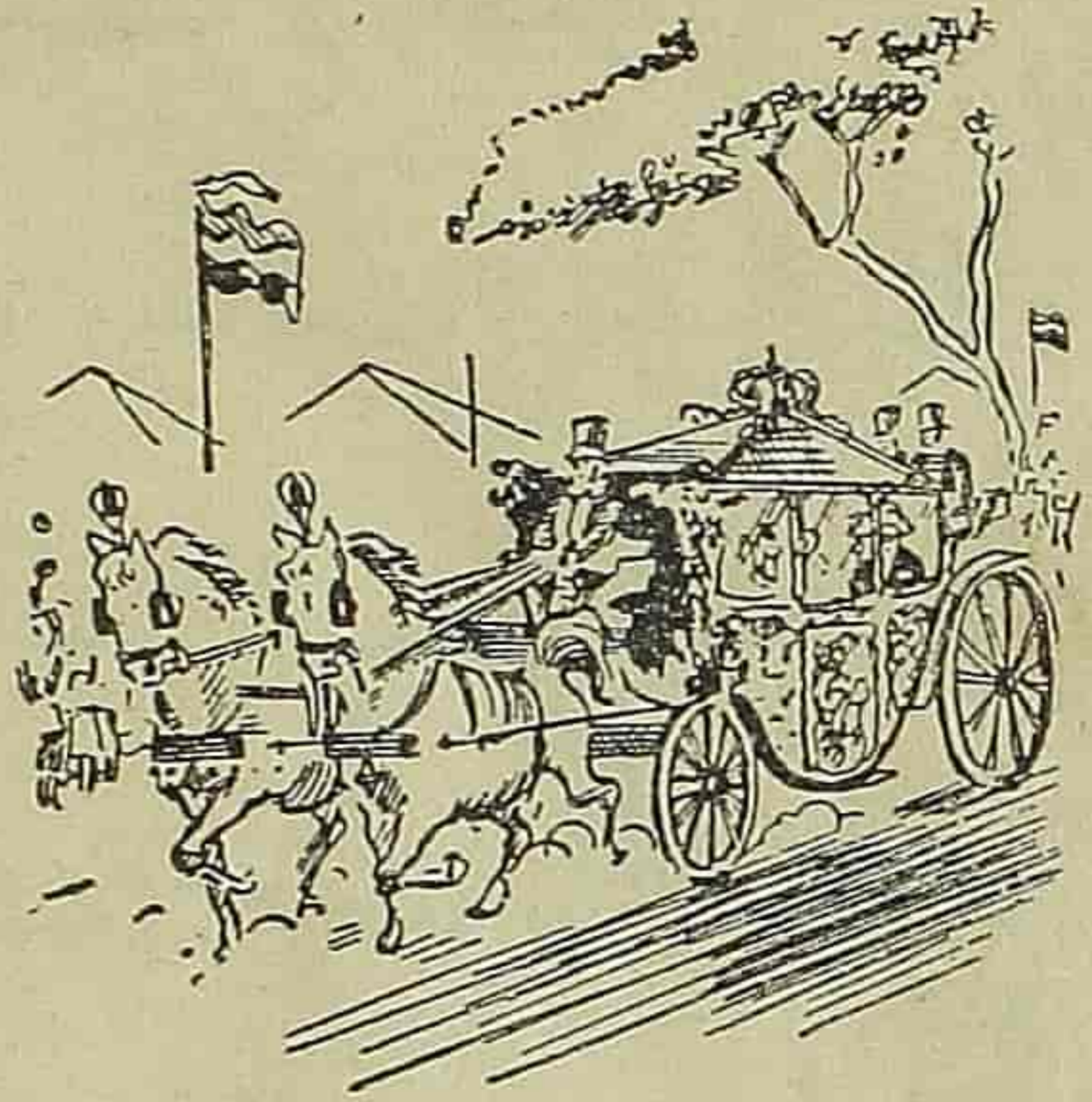
---

28.

.٢٨

ke-ré-ta

کَرِیتَ



دیس

ریمہ

ہیل

لِیلِغ

ریل

مِیک

لِیغہ

میرہ

ایکر

لیر

مِیمِغ

نیر

لیوت

کیوغ

سیوہ

سیو

تند

فِست

ایلو

لمفر

مردیک

فندیکر

منتیک

کلیوغ

کلندغ

تمفیلع

فلیمغ

سلندغ

کریت ایت برود امفت.  
 ورن داوت گورو میره.  
 براف ایگر کود یغ کامو بلی؟  
 فوکل انم لیوت سفوله منیت اکو کمبالی.  
 فیلع ایت سوده برلایر کتته.  
 کاون همب میمغ ساعت لیغه.  
 فندیگر ایت برسیت دتته کلثکغ.  
 همفر تیوس سردادو یغ ددالم بنئغ ایت.  
 بندیر بلند میره، فوته دان بیرو.  
 اد تیک کلس دسکوله دبیس این.  
 بلیله روتی دان متیک کتوگو ایت!  
 ورن رمبت نوئی این فیرغ.

دلیرغ کونغ ایت ددافت اورغ بلیرغ.  
 سوده تیگ هاری لیهر ایبو همب ساکت.  
 سلندغ سی لیمه برند فلْمبغ.  
 ربه فوهن یت دکیسئل لمبو.

بیل بارغ ۲ اورغ ایت اکن دلیلغ؟  
 میره فادم موک سی لیمن کنا تمفیلغ.  
 اورغ یغ دتاهن ایت سوده دبیسکن.

29.

ba - dak

ق ق

كاكق

هندق

مككق

كمق

بادق

كوكق

بلولق

كدق

تمبولق

.٢٩

بادق

ق

تيدق

كافق

روسق

باتق

تندق

ايسق

اولق ٢

يسق

مودق

ق

بافق

كلق

ماسق

بيدق

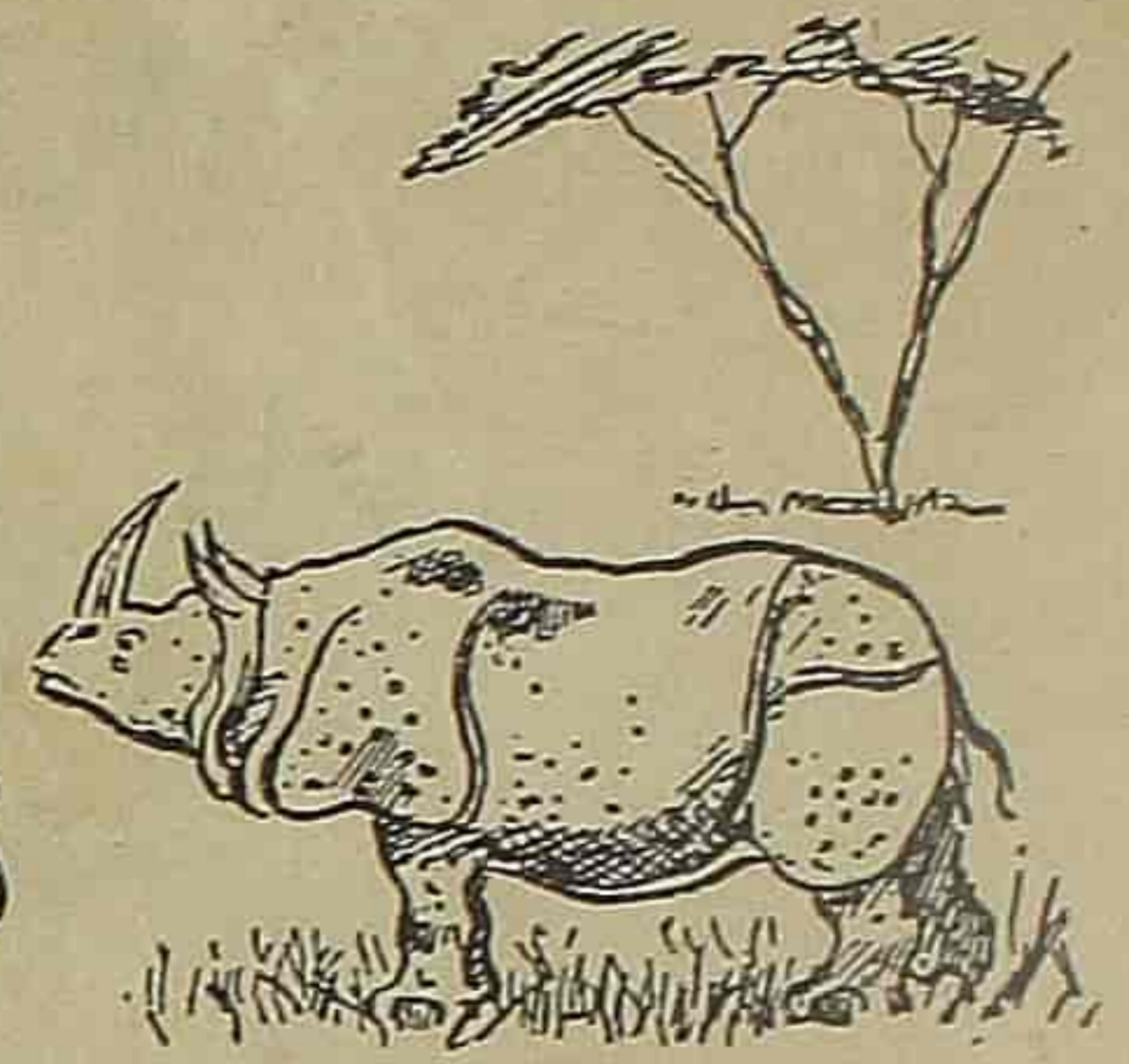
مودق

روكق

ايلق

اينق

داتق



كاتق

روسق

دودق

تندق

ادق

ييلق

كوسق

لوبق

مامق

بودق ٢ ایت تر تاو کللق ٢.  
 ادق هندق فرکی دشن مامق.  
 تیدق ماسق سالق ایت.  
 کافق بافق تله روسق.  
 دمان لتق کوتق بدق ایت؟  
 سی کمق دتدق کمبغ رندق.  
 بادق داتق برهولو فیرق.  
 انق ٢ تیدق ایلق مروکق.  
 کوسق سُنْدَق ایت برسه ٢!  
 بیسق سایی اکن کتلق بایر.  
 ایم برکوکق دبلاکغ فندق.  
 دودق ممبشکق روسق مات.



30.

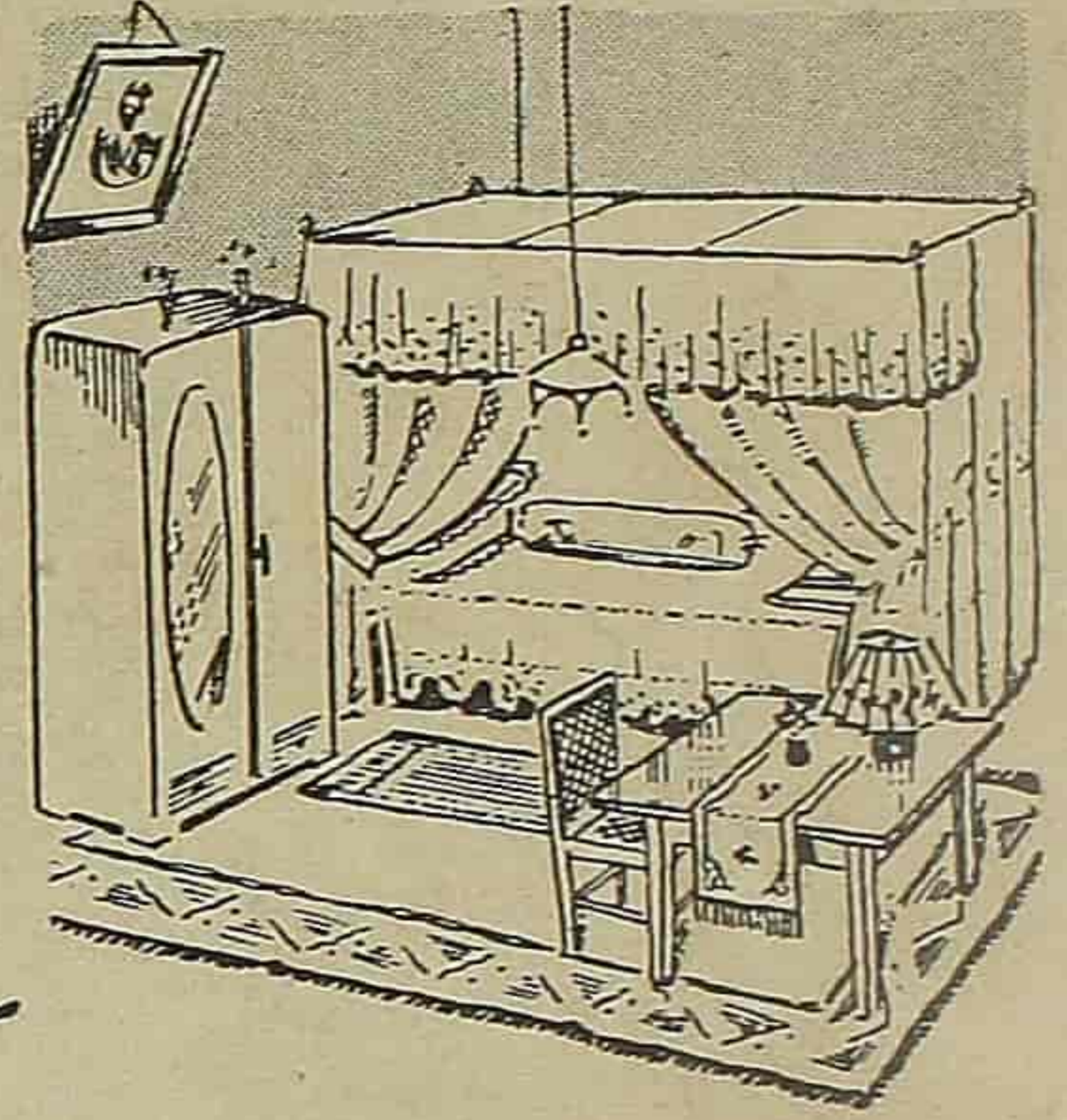
bi - lik

.۳۰

بیلک

بیلک

ک = ک



ایتک	فوتک	تابک	تیتک
تاکک	اوسک	فکک	تارک
فتک	فلک	تیلک	لمبک
کیلک	کیرک	مولک	نیلک
یسق	یسک	فکق	بالک
موسک	سمق	تاسک	راسق

نينک ممتک فوتک بتک.  
 ادق فولغ بالک ماسق بيلک.  
 تاکت تيتک لالو تمغه.  
 اورغ فکق ايت ممک ۲.  
 بيدق دتاسک ايت تربالک.  
 کاکق کمودق منمبق برگک.  
 کيرک راسق ايت دشن کردي!  
 مولک بنر ادق سي بورک.  
 مامق سوک مندغر موسک.  
 تيدق اينق ناسي لمبک.

---

31.

.٣١

دَدَقْ - دَدَأْ      دَوْدُقْ - دَوْدُوْ

بَادِقْ - بَادِيْ      كَوْدُقْ - كَوْدُوْ

تَارِكْ - تَارِيْ      كِيرِكْ - كِيرِيْ

بُودَأْ      بِيْدُوْ      مَوْدِيْ      بُوْرِيْ

بِيرِيْ ٢      تَأْ      لَتَأْ      بَافَأْ

مَقْكُوْ      بِيْلِيْ      نِيْنِيْ      تَكْوْ

تَأْكِنْ      كَوْكُوْ      بَرُوْ      تَابِيْ

كَلَأْ      كَمُوْ      كَوَسُوْ      فَوْتِيْ

تَأْكِنْ سَوَكْ بَرُوْ اَيْتْ مَأْكِنْ سَالِقْ.

مَأْ. بَرِيْ سَايْ كَرَأْ لَمْبِيْ!

ايلو لَئِكُو انق داتو.

بولاً بالي كات اورغ ايت.

تا اد كادغ بئغ تا رتا.

نيني همب سوده فكا.

امبل ددا انتو ايتي!

لتاكن كوتا كاكا كدالم بيلي!

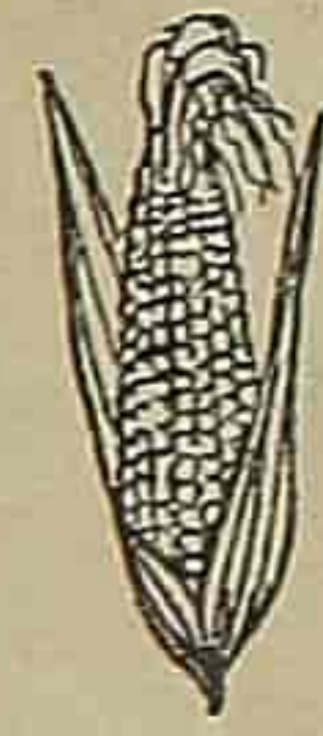
انق ٢ ايت برلاري ٢ سمبل برسورا ٢.

سي بوري بريسي دغن ماما.

32.

.۴۲

dja - goeng

جاگنغ  
dj

ج ج ج ج ج ج (ج) ج (ج)

جولؤ

جیلت

جوک

جال

انجغ

فلجت

کجر

جلغ

ساج

میج

منج

سنج

جانجغ

جتتن

جم

راج

جاهت

جنجی

جلس

جولغ

موجر

توجه

تجغ

جمبو

جندرل

جرومس

جراوت

جندیل

براف هست فنجغ ميج ايت؟  
 کيجغ يغ کنا تُمبأ ايت دکجر انجغ.  
 جاعن کامو سوک بر بُو هُغ!  
 کر کاجي ايت تاجم جوک.  
 توکغ جاهت ايت سدغ منجلو جر باجو.  
 براف جم کولي ايت بکرج دالم سهار ي؟  
 جارغ نبر کامي فرکي گکبن بوغ ايت.  
 جاعن دجولق جمبو ايت!  
 ايم جتن ايت بر لاک تيدق بر تاجي.  
 انق يغ راجن بلاجر تتوله فتر.  
 سي جاک جاته تر جرومس ماسؤ جورغ.  
 جمرله کيجو ايت دفانس!

هاري هوجن کمارن سنج.  
 اد هوتن جاتي دتانه جاو.  
 تيدق جرا جوئس ايت برجودي.

33.

.۳۳

koe - tjing

کوچق



چ

چ

چ

چ

چيکر

چوچي

چچه

چاچق

لنچر

چلا

چيچر

چورق

چوك

چاري

چاچ

فنج

چمس

چيتا

چوب

چيت

چيچت      بِنچي      کاچ      چوچو  
 چهاي      چلان      چنداون      چلاک  
 همب بلم لنچر مباح کاجي ايت،  
 چوچو فتهولو سدغ برچوکر.  
 چوب امبل چران ايت!  
 بوکو چرترا کنچل ايت دچيتا دبتاوي.  
 سامکه داچغ دغن نراچ؟  
 چاريله چغکه سچو فوق!  
 فنچوري تادي دچاري فليسي.  
 بوغ کچوبغ بسر داري بوغ چمفاک.  
 چمفغ چمفغ چلان انق کچل ايت.  
 فوهن کلاف جارغ برچابغ.



جاعن سوک منچلا کاون!  
 چرمن مات نینک سوده فجه.  
 براف هرک فرمات چنچن ایت؟  
 کامو اچف کالی مچیجه ابغمو.  
 کنچی لاجی میج ایت سوده کالر.  
 دمان ددافت اورغ بولو بورغ چندرا واسه؟  
 چمر تاغکو ماکن چمفدق.  
 کنچغ نر لاری کود باتق ایت.  
 اد چنداون یغ براچن.  
 دمان توکغ فنچغ ایت منچاری چاچغ؟

34.

pe - njoe

پ

ن

اپر

کيڻ

ميسق

ميسفق

ميشڪ

رومهين

بارڻمو

ساوهڪو

.۳۴

فيو

۵

ن

پيق

بوپي

پاپي

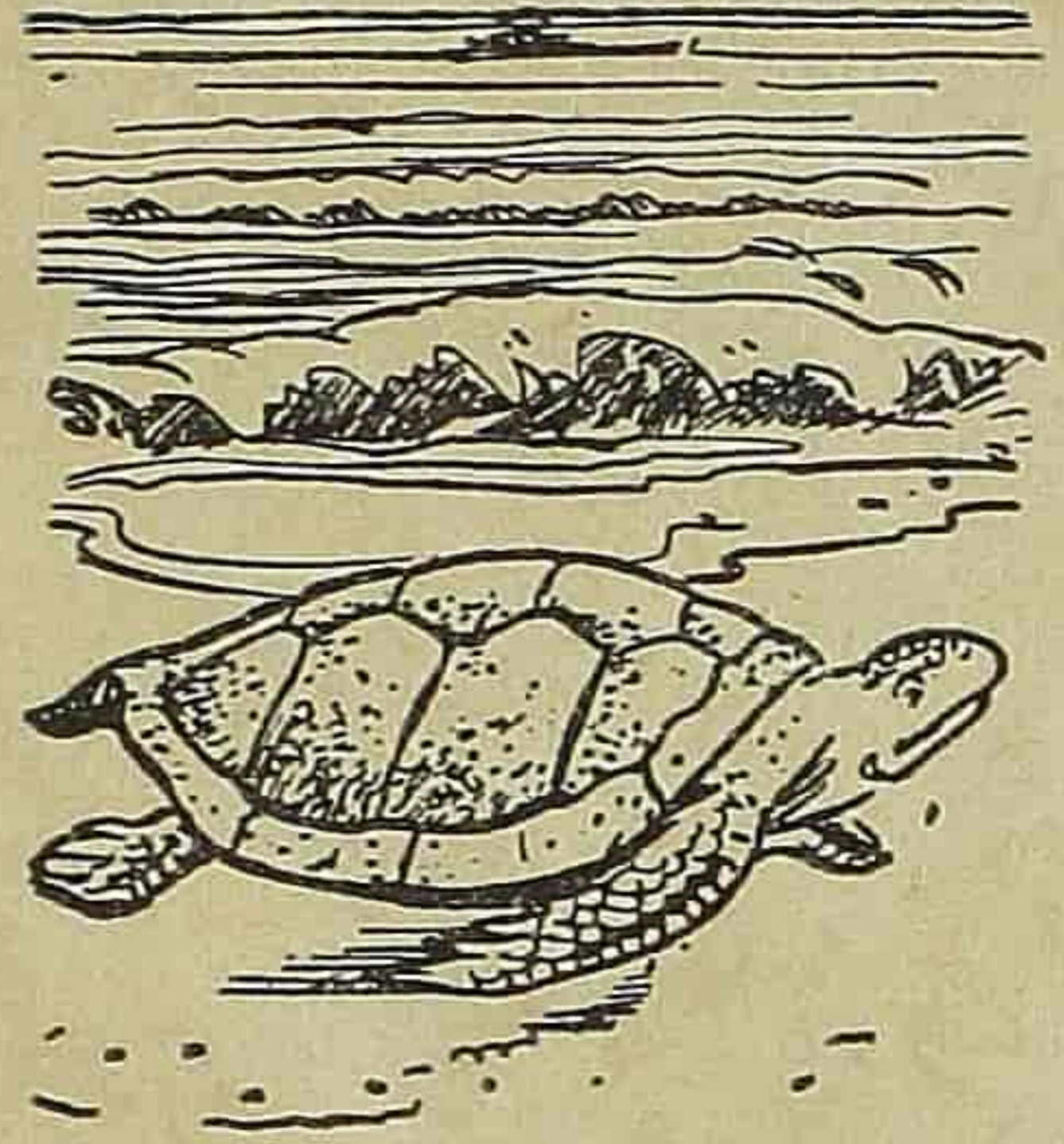
مپورت

مپيرم

تلين

فتيمو

رڪيڪو



پيرو

ديت

هان

مپافو

مپلم

بڪون

سڪومو

بتوڪو

پات

بايق

سيم

مپابت

مپورغ

ڪتان

ممامو

لباڪو

پارغ بوی سولغ ایت.  
 مالو برتان سست دجالن.  
 سوپی سف رمب رای.  
 پون ایت میکن انقن.  
 سیو ایت تیدر پیق.  
 متان ساکت، تنافی تیاد داوبتن.  
 ماسه بایق میق لمفو ایت.  
 کویه دهولو بهارو دتلن.  
 سسوده میایی کیت میالن.  
 رمبتن سوده فنجغ، تنافی بلم دکنتن.  
 رومهن براتف کنتغ دان بردندغ فافن.  
 فپو ایت برسبوپی دالم سمق.

کيڻ فرت گامي ماکن ناسي کوپت.  
سمقن پارس هاپت.

ابغن تيدق جادي ميمبع سکولهن.

بايق پامق دنکري يڻ برفاي ۲.

دمان بتوکو؟ بتومو دالم لماري.

کتان سالهمو سام بايق دغن سالهکو.

35.

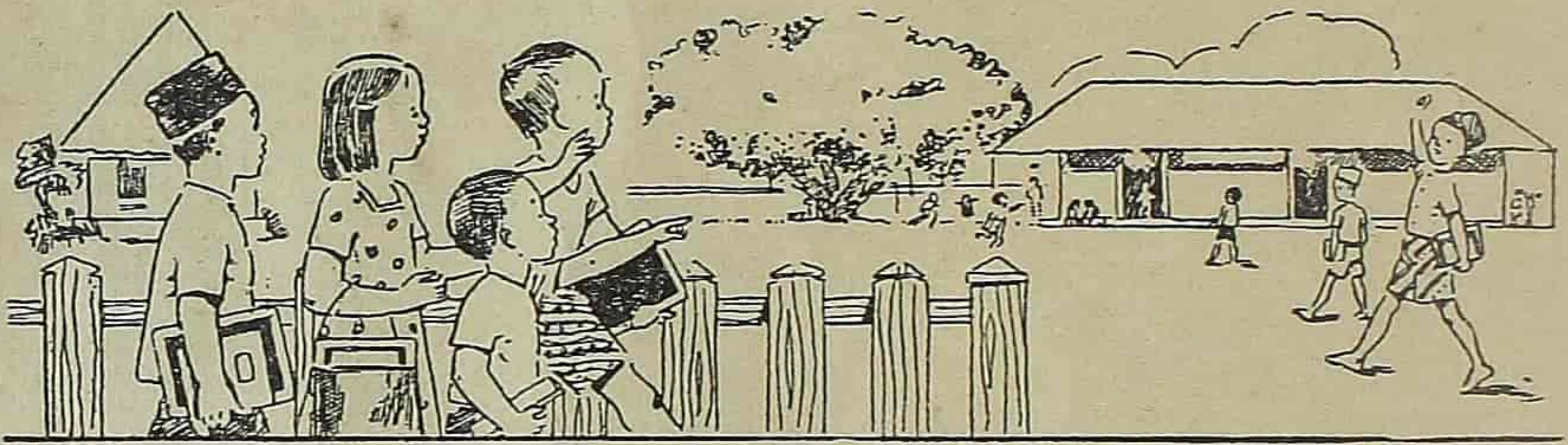
.۳۵

فرکي کسکوله.

فاکي ۲ بنر ساي سوده باغن. ساي فرکي

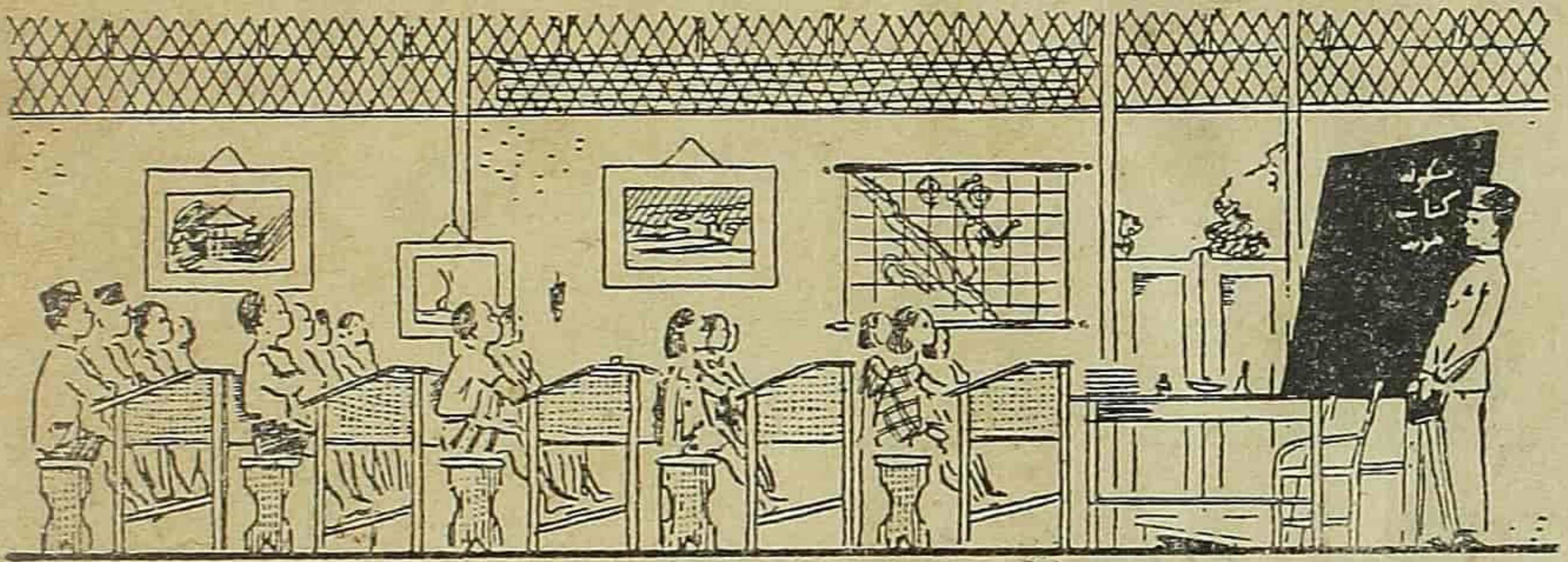
مندي. ساي کوسق کيکي ساي برسه ۲.

کيکي ساي اکن دفرکس کورو. ستله  
 ماکن. ساي ترس فرکي کسکوله. دتغه  
 جالن ساي برتمو دغن کاون ۲ ساي.



انق باتو ساي ساي اسه تاجم ۲. تيدق  
 لام اتتران کورو داتغ. کامي. ممبري  
 تابک برسام ۲. کورو امت سنغ هتین.  
 کامي دغر لنچغ بر بويي. کامي بر بارس  
 دهلامن. کورو ممرکس کوکو دان کيکي  
 کامي. انتغ بنر کيکي ساي سوده ساي

کوسق برسه ۲۵. جکلو تیدق. تتو ساي  
مالو کفد کاون ۲ ساي.



36.

۳۶°

ددالم کلس.

ساي دودو دبلاکغ سکالي. مول ۲

کامي ممباچ. ساي ميموق سئکه ۲.

سوده ايت کامي برهيتغ. کامي برهيتغ

دباتو تولس. ساي کورغ تابهو برهيتغ.  
 ساي مليهت کباتو تولس کاون ساي.  
 فد سغک ساي تيدق تمفق اوله کورو.  
 کرات کورو تاهو جوک. ساي دتکر  
 کورو.

ساي تيدق براني لاکي منيرو. ساي  
 چوب منچاري سنديري. لام ۲ دافت  
 جوک. درومه ساي بلاجر دغن ابغ  
 ساي. تاهن دموک برغکالي ساي دافت  
 دودؤ دکلس تیک.

J. W. W. J.